

USER GUIDE

**SC705**

Bluetooth® Hands-Free Car Kit

**INDEX**

English	2-11
Español	12-21
Français	22-31
Deutsch	32-41
Italiano	42-51
Nederlands	52-61
Portuguese	62-71

**ENGLISH**

**USER GUIDE**

**SC705**

Bluetooth® Hands-Free Car Kit

**INDEX**

Introduction ..... 3

1. Setting up ..... 3

2. Pairing ..... 3-4

3. Connecting to the phone ..... 4

4. Making calls ..... 4-5

5. Receiving calls ..... 5

6. Managing conversations ..... 5-6

7. Managing multiple call ..... 6-7

8. Managing Phone Book ..... 7-8

9. Deleting all lists ..... 8

10. Push4™ Button ..... 8

11. USB Port ..... 8

12. Troubleshooting ..... 9

13. Additional Information ..... 9-10

14. Declaration of Conformity ..... 10

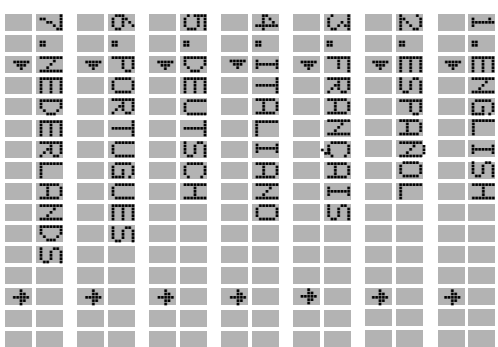
**Note:**  
Please read the "Safe Usage Guidelines" and "Limited Warranty" before using the CarKit.

**INTRODUCTION**

Thank you for choosing a Bluetooth® product from SouthWing. This user guide provides all the information you will need to use and care for your product. All relevant information regarding your SouthWing product can be found on the support section of our website: [www.south-wing.com](http://www.south-wing.com)

**1. SETTING UP**

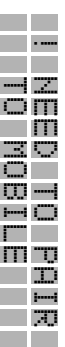
1. Plug the Car Kit into the cigarette lighter (make sure you press the 2 contact buttons for a correct insertion in the socket).
2. Place the Car Kit's screen facing towards you.
3. Rotate and orient the Microphone Arm [2] towards you. Alternatively, you may want to use the External Microphone [13] provided. To do so, connect the External Microphone Jack to the External Microphone Plug [11] of the Car Kit and place it somewhere close to you.
4. Turn on the unit by pressing the Hang up button [7] for a few seconds. You will see that the Car Kit Illuminates. To switch it off, press again the Hang up button [7] for a few seconds. When switched on, if the unit is not connected to any phone it will turn off after 8 hours.
5. Select the language menu that you prefer by simultaneously pressing the Answer Button [5] and Hang up Buttons [7]. You can scroll along the language options by pressing the Answer Button [5]. When you select the desired option, press the Select Button [6]. If you want to leave this menu press the Hang up button [7].



**2. PAIRING**

Before using your Car Kit you will need to pair it to your Bluetooth mobile phone. You will need to repeat this process if you want to use your Car Kit with another mobile phone. You will be able to pair your Car Kit with up to 3 devices. If you pair an additional device to the above list of 3, one of the previous devices will be deleted.

1. Ensure the Car Kit is switched on and that the mobile phone is not too far apart (less than 1 meter away).
2. If the Car Kit has not been paired to any device yet, the following display will appear:



**3.** Press the Select Button [6] and the display will show the following message:

**ACTIVATE BT  
ON MOBILE**

**4.** Ensure that Bluetooth is activated in your mobile phone and press the Select Button [6].

**PUT ON SEARCH  
FOR NEW DEVICES**

**5.** Put your mobile phone in search for new Bluetooth devices and press the Select Button [6].

**PAIRING**

**6.** If you are asked for a PIN number in the mobile phone, note that the PIN number is 1111.

**7.** If pairing has been completed successfully the following message will appear:

**PAIRING  
SUCCESSFUL**

### 3. CONNECTING TO THE PHONE

Everytime that you switch on the Car Kit, it will attempt connection to any of the Mobile phones that you have it paired to. If the Car Kit is not connected to any device the display will show the following message:

**SOUTHWING  
1.PAIR 2.CONN**

Press the Answer Button [5] if you want to pair to a new device and

follow the steps indicated in the Pairing section.

To connect to one of the devices, press the Hang up Button [7] and a list of the paired devices will appear.

Pressing again the Hang up Button [7] will take you again to the previous menu. In the list of paired devices, press again the Answer Button [5] to

scroll through the list, and select the desired device by pressing the Select Button [6]. Once connection is established the display menu for making and receiving calls appears.

**SOUTHWING  
1.CALL 2.DISCON**

Now you can disconnect from the phone by pressing the Hang up Button [7].

If you attempt connection when no devices have been paired to the Car Kit, the following message will appear:

**NO DEVICES  
1.NO PAIRED**

### 4. MAKING CALLS

Calls may be initiated directly from your phone by simply dialing the number. Alternatively, you may make calls from the Car Kit in 5 different ways (depending on your phone): voice dial, redial, calling from Phone Book, calling from Received Calls list, or calling from Missed Calls list.

To initiate a call from the Car Kit, while connected to a phone, press the Answer Button [5].

**SOUTHWING  
1.CALL 2.DISCON**

You will be able to scroll with the Answer Button [5] through a series of different options shown below. Pressing the Hang-up Button [7] will take you again to the previous menu.

**VOICE DIAL**

Press the Select Button [6] to initiate voice dialing. If your phone supports voice dialing, you need to wait for a tone and then say the voice tag, which has to be previously recorded on your phone.

**REDIAL**

Press the Select Button [6] to make the phone redial the last called number. Please note that the phone must support Hands-free profile to support this feature.

**PHONE BOOK**

Press the Select Button [6] to make a call to one of the phone numbers stored in the phone book. Refer to the phone book chapter to manage phone entries. Please note that the phone must support Hands-free profile to support this feature.

**RECEIVED CALLS**

Press the Select Button [6] to make a call to one of the phone numbers stored in the received calls list. This list has 10 items, and the last received call will always be in the top of the list. Please note that the phone must sup-

port Hands-free profile to support this feature.

**MISSED CALLS**

Press the Select Button [6] to make a call to one of the phone numbers stored in the missed calls list. This list has 10 items, and the last missed call will always be in the top of the list. Please note that the phone must support Hands-free profile to support this feature.

### 5. RECEIVING CALLS

When you receive a call, if your mobile phone supports the Caller Identification feature, you will be able to see the number of the person calling you.

**9345678  
1.YES 2.NO**

Press the Answer Button [5] to accept the call. If your mobile phone supports Hands-free profile you can also push the Hang-up Button [7] if you want to reject the call.

### 6. MANAGING CONVERSATIONS

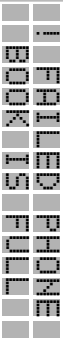
Within conversations, you can press Volume Up Button [10] to increase volume level, and press Volume Down Button [8] to decrease volume level. Press the Hang-up Button [7] if you want to end the call.

**9345678  
1.MENU 2.END**

Additionally, you can press the Answer Button [5] to access a menu of options within the conversation as shown



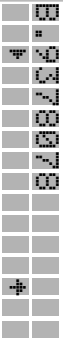
The Phone Book has room for a total of 10 entries. If the Phone Book is full, attempting to store a new number will result in the following message:



To store additional numbers, you first have to delete some of the stored ones.

### Deleting numbers from the Phone Book

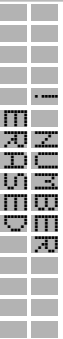
If you want to delete an entry from the Phone Book, you need to go to the Making Calls menu and select the Phone Book as shown in the Making Calls section, then, press the Answer Button [5] until you find the number you want to delete.



Press the Select Button [6] to select the number:

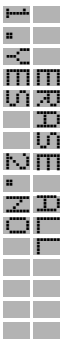


Then press the Hang up Button [7] to delete the number from the Phone Book.



### 9. DELETING ALL LISTS

If you push and hold for 3 seconds the Volume Up [10] and Volume Down [8] Buttons, all Phone Book, Received Calls List and Missed Calls List will be deleted.



### 10. PUSH4™ BUTTON

Your Car Kit may have been configured with a specific Push4™ call function. If this is the case, follow the specific instructions provided. Otherwise, the Push4 Button [9] will remain inactive.

### 11. USB PORT

Your car kit comes with a USB port which allows you to charge any other SouthWing product that comes with a USB cable and supports USB charging.

## 12. TROUBLESHOOTING

Problem	Suggestions
Incoming call rings only in the phone - Outgoing calls from the phone are not transferred to the Car Kit	<ul style="list-style-type: none"> <li>Make sure that not only the pairing process was completed but also that the Car Kit is connected to the phone (for example after the Car Kit has been turned off).</li> <li>Check that the Bluetooth mode of your phone is switched on.</li> </ul>
Pairing is unsuccessful	<ul style="list-style-type: none"> <li>Make sure that the mobile phone is in the correct Bluetooth mode and that Bluetooth is switched on</li> </ul>
Voice dialling does not work	<ul style="list-style-type: none"> <li>Check if the voice tag used works with the phone only.</li> <li>If it does, make sure the Car Kit is connected to the phone</li> </ul>
Last number redialling does not work	<ul style="list-style-type: none"> <li>Make sure that your phones supports this feature</li> </ul>

### 13. ADDITIONAL INFORMATION

#### Contacts

Please contact SouthWing should you have any questions or suggested improvements, indicating your product's serial number.  
 Email: [customer.service@south-wing.com](mailto:customer.service@south-wing.com)

**Please note:** For all warranty related issues, please return the product to the shop from which you purchased it.

#### Safe Usage Guidelines

- It is under the driver's responsibility to make a safe use of the Car Kit.
- Only use the product according to the directions within this User Guide.
- Usage of this product contrary to these directions could cause injury. In addition, any usage of this product contrary to this User Guide will void any warranty.
- Do not place the product in a fire as it may explode causing injury or death.
- Do not attempt to service this product yourself. If the product requires

servicing, this must be performed by an approved service person.

- If the product becomes dirty, it should be cleaned with a soft cloth. Do not use any cleaning agents as these may damage the plastics, electronics or battery.
- As this product contains parts which may cause injury if consumed, keep it out of reach of children.

#### Warranty

SouthWing provides a guarantee that this product will be free of defects in workmanship and material for a period of 2 Years. Should the product fail under normal usage within this period, please return the product to the store from which it was purchased. At the discretion of SouthWing, the faulty product will then be replaced or repaired at no cost according to the conditions outlined below.

#### Conditions

- To be granted, this guarantee requires the presentation of the original dated purchase invoice/receipt as well

as the serial number. SouthWing reserves the right to refuse warranty service if this documentation is not presented.

**2.** Any product repaired or replaced will be covered by the same warranty conditions until the end of the original warranty period or 90 days (whichever is later).

**3.** The free repair or replacement warranty does not cover failure of the product due to normal wear and tear, misuse, use contrary to the product user guide, accident, modification or adjustment, forces of nature, or damage resulting from contact with liquids.

**4.** Only service personnel who have been approved by SouthWing may repair this product. Attempted repair by anyone else will void this warranty.

**5.** At the discretion of SouthWing, a faulty unit will be either repaired or replaced. If repair is not possible, SouthWing reserves the right to replace the faulty product with another product of equivalent value.

**6.** SouthWing does not offer any further express warranty, neither written nor oral. To the extent allowed by local law, any implied warranty or condition or merchantability, satisfactory quality, or fitness for a particular purpose is limited to the duration of the warranty described above.

**7.** To the extent allowed by local law, SouthWing will not be liable for any incidental or consequential damages of any nature whatsoever, including but not limited to lost profits or commercial loss.

Some countries or states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, or limitation of the duration of implied warranties. This may mean that the limitations or exclusions stated above do not

apply to you.

This guarantee does not affect the consumer's statutory right under applicable local laws in force, nor the consumer's rights against the dealer arising from their sales/purchase contract.

#### **14. DECLARATION OF CONFORMITY**

Hereby, SouthWing S.L., declares that this Bluetooth Hands-Free Car Kit is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

**CE 0678**

For more information, please visit:  
<http://www.south-wing.com>

This equipment has no usage limitations in the EU

**ESPAÑOL**

**GUÍA DEL USUARIO**

**SC705**

Kit manos libres Bluetooth® para el coche

**INDICE**

Introducción .....13

1. Instalación .....13

2. Enlace .....13-14

3. Conexión con el teléfono .....14

4. Realización de llamadas .....14-15

5. Recepción de llamadas .....15

6. Control de conversación.....16

7. Gestión de varias llamadas .....16-18

8. Gestión de la agenda .....18

9. Eliminación de todas las listas .....18

10. Botón Push4™ .....18-19

11. Puerto USB .....19

12. Resolución de problemas .....19

13. Información Adicional .....19-21

14. Declaration of conformity.....21

**Nota:**

Lea las "Instrucciones de utilización segura" y la "Garantía limitada" antes de utilizar el kit para coche

**INTRODUCCIÓN**

Gracias por escoger un producto Bluetooth® de SouthWing. Esta guía de usuario proporciona toda la información necesaria para utilizar y cuidar el producto. Toda la información pertinente relativa a su producto SouthWing puede encontrarse en la sección de asistencia técnica de nuestro sitio web. [www.south-wing.com](http://www.south-wing.com)

**1. INSTALACIÓN**

1. Conecte el Kit para coche al encendedor (asegúrese de pulsar los 2 botones de contacto para que la inserción en la toma sea correcta).
2. Coloque la pantalla del Kit para coche mirando hacia usted.
3. Gire y oriente el Brazo de micrófono [2] hacia usted, es posible que usted desee utilizar de forma alternativa el Micrófono externo [13] que se suministra. Para ello, conecte el elemento de conexión de Micrófono externo a la Toma de micrófono externo [11] del Kit para coche y colóquelo cerca de usted.
4. Active la unidad pulsando el botón de Finalización de llamada [7] durante unos segundos. Podrá ver que se ilumina el Kit para coche. Para desactivarlo, vuelva a pulsar el botón de Finalización de llamada [7] durante unos segundos. La unidad se apagará automáticamente transcurridas 8 horas, si ésta no se encuentra conectada al teléfono.
5. Seleccione el menú de idioma que prefiera pulsando de forma simultánea los botones de Respuesta [5] y Finalización de llamada [7]. Puede desplazarse por las opciones de idioma pulsando el botón de Respuesta [5]. Al seleccionar la opción deseada, pulse el

botón Selección [6]. Si desea salir de este menú, pulse el botón de Finalización de llamada [7].

1.	E	N	G	L	I	S	H					
2.	E	S	P	A	N	O	L					
3.	F	R	A	N	C	E	S					
4.	I	T	A	L	I	A	N	O				
5.	D	E	U	T	S	C	H					
6.	P	O	R	T	U	G	U	E	S			
7.	N	E	D	E	R	L	A	N	D	S		

**2. ENLACE**

- Antes de utilizar el Kit para coche es necesario enlazar éste a un teléfono móvil Bluetooth. Tendrá que repetir este proceso si desea utilizar el Kit para coche con otro teléfono móvil. Hasta 3 dispositivos podrá enlazar con el Kit para coche. Si enlaza otro dispositivo a la anterior lista de 3, se eliminará uno de los anteriores.
1. Asegúrese de que el Kit para coche esté activado y de que el teléfono móvil no esté demasiado lejos (a menos de un metro de distancia).
  2. Si aún no se ha efectuado el enlace del Kit para coche con ningún dispositivo, aparecerá la siguiente pantalla:

1 ENLRAZAR  
CON MÓVIL

**3.** Pulse el botón de Selección [6] para que aparezca en pantalla el siguiente mensaje.

ACTIVAR BT  
EN EL MÓVIL

Asegúrese de que su móvil tiene Bluetooth activado y pulse el botón de Selección [6].

ACTIVAR BÚSQUEDA  
DE NUEVO DISPOSITIVO

Haga que el teléfono móvil efectúe la búsqueda de nuevos dispositivos Bluetooth y pulse el botón de Selección [6].

ENLRAZANDO

**4.** Si se le pide un número PIN en el teléfono móvil, observe que el número PIN es 1111.

**5.** Aparecerá el siguiente mensaje si se consigue realizar el enlace de forma satisfactoria.

1 ENLACE  
CONSEGUIDO

### 3. CONEXIÓN CON EL TELÉFONO

Cada vez que active el Kit para coche, éste tratará de efectuar la conexión con cualquiera de los teléfonos móviles que haya enlazado. Si el Kit para coche no está conectado a ningún dispositivo, la pantalla mostrará el siguiente mensaje.

1. ENLRAZ 2. CONECT

Pulse el botón de Respuesta [5] si desea enlazar un nuevo dispositivo y siga los pasos que se indican en la sección Enlace.

Para conectarse a uno de los dispositivos, pulse el botón de Finalización de llamada [7] para que aparezca una lista de dispositivos enlazados. Vuelva a pulsar el botón de Finalización de llamada [7] para volver al menú anterior. En la lista de dispositivos enlazados, vuelva a pulsar el botón de Respuesta [5] para desplazarse por la lista y seleccione el dispositivo que desee pulsando el botón de Selección [6]. Una vez que se establezca conexión aparece el menú de pantalla para la realización y recepción de llamadas.

1. LLAMA 2. DESCON

Puede desconectarse del teléfono pulsando el botón de Finalización de llamada [7].

Si trata de establecer conexión sin existir dispositivos enlazados al Kit para coche aparecerá el siguiente mensaje.

1. NINGUN DISP.  
ENLRAZADO

### 4. REALIZACIÓN DE LLAMADAS

Se pueden iniciar llamadas directamente desde su teléfono con sólo marcar el número. Como alternativa, puede realizar llamadas desde el Kit para coche de 5 maneras distintas (dependiendo del teléfono que tenga): marcación por voz, marcar último número, llamada desde

Agenda, llamada desde lista de Llamadas recibidas o llamada desde lista de Llamadas perdidas.

Para iniciar una llamada desde el Kit para coche, con éste conectado a un teléfono, pulse el botón de Respuesta [5].

1. LLAMA 2. DESCON

Utilizando el botón de Respuesta [5], podrá desplazarse por una serie de opciones distintas que se muestran a continuación. Pulsando el botón de Finalización de llamada [7] vuelve al menú anterior.

1. MARCCACION VOZ

Pulse el botón de Selección [6] para iniciar la marcación por voz. Si su teléfono no admite marcación por voz, será necesario que espere un tono para decir a continuación un código de voz que su teléfono tiene que tener grabado con anterioridad.

2. RELLAMADA

Pulse el botón de Selección [6] para que el teléfono vuelva a marcar el último número al que se llamó. Observe que el teléfono debe admitir el perfil Manos libres para que admita esta función.

3. AGENDA

Pulse el botón de Selección [6] para realizar una llamada a uno de los números de teléfono almacenados en la agenda. Consulte el capítulo relativo a la agenda para gestionar entradas de

números de teléfono. Observe que el teléfono debe admitir el perfil Manos Libres para que admita esta función.

4. RECIBIDAS

Pulse el botón de Selección [6] para realizar una llamada a uno de los números de teléfono almacenados en la lista de llamadas recibidas. Dicha lista posee 10 elementos; sitúandose siempre la última llamada recibida en la parte superior de la lista. Observe que el teléfono debe admitir el perfil Manos Libres para que admita esta función.

5. PERDIDAS

Pulse el botón de Selección [6] para realizar una llamada a uno de los números de teléfono almacenados en la lista de llamadas perdidas. Dicha lista posee 10 elementos; sitúandose siempre la última llamada perdida en la parte superior de la lista. Observe que el teléfono debe admitir el perfil Manos Libres para que admita esta función.

### 5. RECEPCIÓN DE LLAMADAS

Cuando reciba una llamada, si su teléfono admite la función de identificación de llamada entrante, podrá ver el número de la persona que le llama.

1. SI 2. NO

Pulse el botón de Respuesta [5] para aceptar la llamada. Si su teléfono móvil admite el perfil Manos Libres, también puede pulsar el botón de Finalización de llamada [7] si desea rechazarla.



## 6. CONTROL DE CONVERSACIONES

En conversación, puede pulsar el botón de Control de volumen ascendente [10] para aumentar el volumen, y pulsar el Control de volumen descendente [8] para reducir éste. Pulse el botón de Finalización de llamada [7] si desea finalizar ésta.

**1. 9345678 2. FIN**

Además, puede pulsar el botón de Respuesta [5] para acceder, en conversación, a un menú de opciones como se muestra a continuación. En dichas opciones puede: silenciar el micrófono, transferir la llamada a su teléfono móvil, retener la llamada, así como retenerla para realizar una nueva. Pulsando el botón de Finalización de llamada [7] vuelve al menú anterior:

**1. MICRO MUDO**

Pulse el botón de Selección [6] para silenciar el micrófono durante la conversación. Puede volver a activar el micrófono entrando en este menú de la misma manera.

**2. TRANSFERIR**

Pulse el botón de Selección [6] para transferir la llamada a su teléfono móvil para poder mantener la conversación en privado. El Kit para coche se puede desconectar del teléfono tras efectuar la transferencia de la llamada. Puede volver a transferir la llamada al Kit para coche entrando en este menú de la misma forma.

**3. EN ESPERA**

Pulse el botón de Selección [6] para retener la llamada. Puede volver a activar la llamada entrando en este menú de la misma manera.

**4. EN ESP Y NUEVA**

Si su teléfono móvil admite la versión 1.0 o posterior del perfil Manos Libres Bluetooth, puede pulsar el botón de Selección [6] para retener la llamada y realizar una nueva. Así, accederá al menú de realización de llamadas.

Consulte la sección de Llamadas múltiples para la gestión de varias llamadas. En conversación normal la pantalla de Visualización [3] muestra el siguiente símbolo:

**1. 9345678 2. FIN**

Al silenciar el micrófono la pantalla de Visualización [3] muestra el siguiente símbolo:

**1. 9345678 2. FIN**

Si se retiene la llamada, la pantalla de Visualización [3] muestra el siguiente símbolo:

**1. 9345678 2. FIN**

## 7. GESTIÓN DE VARIAS LLAMADAS

Si su teléfono móvil admite la versión 1.0 o posterior del perfil Manos Libres

Bluetooth, puede controlar varias llamadas como se indica a continuación.

### Recepción de una llamada durante una conversación

Si se encuentra en conversación, y recibe otra llamada podrá ver que la pantalla muestra lo siguiente:

**1. 93456 2. OCULTO**

Para rechazar la nueva llamada entrante, pulse el botón de Finalización de llamada [7] y se mantendrá en conversación normal. Para aceptar la nueva llamada entrante, pulse el botón de Respuesta [5]. En tal caso dispondrá de dos opciones:

**1. 93456 2. OCULTO**

Si pulsa el botón de Finalización de llamada [7], finalizará la llamada activa y aceptará la nueva llamada entrante. En tal caso, usted permanecerá en conversación normal. Como alternativa, si pulsa el botón de Respuesta [5] se acepta la nueva llamada entrante reteniéndose la llamada activa.

### Realización de una llamada durante una conversación

Si se encuentra en conversación y desea realizar otra llamada, puede retener la llamada activa y realizar una nueva según las indicaciones de la sección Control de conversaciones.

### Control de varias llamadas

Si tiene dos llamadas simultáneas, una activa y otra retenida, aparece en pantalla una flecha que indica la llamada que se encuentra retenida.

**1. 93456 2. FIN**

Si pulsa el botón de Finalización de llamada [7] finaliza la llamada activa cuando con la llamada retenida como en una conversación normal. Si pulsa el botón de Respuesta [5] puede efectuar las siguientes operaciones:

**1. MICRO MUDO**

Pulse el botón de Selección [6] para silenciar el micrófono durante la conversación. Puede volver a activar el micrófono entrando en este menú de la misma manera.

**2. TRANSFERIR**

Pulse el botón de Selección [6] para transferir la llamada a su teléfono móvil para poder mantener la conversación en privado. El Kit para coche se puede desconectar del teléfono tras efectuar la transferencia de la llamada. Puede volver a transferir la llamada al Kit para coche entrando en este menú de la misma forma.

**3. CAMBIO LLAMADA**

Pulse el botón de Selección [6] para cambiar de la llamada activa a la retenida. Puede volver a cambiar entre llamadas entrando en este menú de la misma manera.

**4. CONFERENCIA**

Pulse el botón de Selección [6] para

poner ambas llamadas en conferencia.

## 8. GESTIÓN DE LA AGENDA

### Almacenamiento de números en la agenda

Sólo puede almacenar en la agenda los números que tenga en las listas de Llamadas recibidas o Llamadas perdidas. Para ello, es necesario dirigirse al menú Realización de llamadas y seleccionar una de las listas como se muestra en la sección Realización de llamadas. A continuación, pulse el botón de Respuesta [5] hasta localizar el número que desee guardar.

0. 2345678 9  
#

Pulse el botón de Selección [6] para seleccionar el número.

1. LLAMA 2. GUARDA

A continuación, pulse el botón de Finalización de llamada [7] para almacenar el número en la Agenda.

1 NUMERO  
GUARDADO

La Agenda tiene espacio para un total de 10 entradas. Si la Agenda está llena, al intentar guardar un nuevo número aparecerá en siguiente mensaje.

1 ERROR  
AGENDA LLENA

Para almacenar otros números, tiene que eliminar en primer lugar algunos de los que están guardados.

### Eliminación de números de la Agenda

Si desea eliminar una entrada de la Agenda, es necesario que se dirija al menú Realización de llamadas y seleccione la Agenda como se muestra en la sección Realización de llamadas y, a continuación, pulse el botón de Respuesta [5] hasta localizar el número que desee eliminar.

0. 2378078 9  
#

Pulse el botón de Selección [6] para seleccionar el número.

1. LLAMA 2. ELIMIN

A continuación, pulse el botón de Finalización de llamada [7] para eliminar el número de la Agenda.

1 NUMERO  
ELIMINADO

## 9. ELIMINACIÓN DE TODAS LAS LISTAS

Si mantiene pulsados durante 3 segundos los botones de Control de volumen ascendente [10] y descendente [8], se eliminan toda la Agenda y las listas de Llamadas recibidas y Llamadas perdidas.

0. BORRAR TODO  
1. SI 2. NO

### 10. BOTÓN PUSH4™

El Kit para coche puede estar configurado con una función específica de llamada Push4™. Si es este el caso, siga

las instrucciones específicas que se suministran. De lo contrario, el botón Push4™ [9] permanecerá inactivo.

## 11. PUERTO USB

Su Kit manos libres para coche incluye un puerto USB que permite cargar cualquier otro producto SouthWing que traiga cable adaptador USB y acepte carga desde un puerto USB.

## 12. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Sugerencias
Las llamadas entrantes sólo suenan en el teléfono. Las llamadas salientes no se transfieren al Kit para coche	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Asegúrese de que no sólo se haya completado el proceso de enlace sino que también esté conectado al teléfono el Kit para coche (por ejemplo, tras desactivar el Kit para coche).</li> <li>• Compruebe que el modo Bluetooth del teléfono esté activado</li> </ul>
Enlace insatisfactorio	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Asegúrese que el teléfono móvil esté en el modo Bluetooth correcto y que Bluetooth esté activado</li> </ul>
No funciona la marcación por voz	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compruebe si el código de voz utilizado funciona con el teléfono exclusivamente.</li> <li>• Si es así, asegúrese de que el Kit para coche esté conectado al teléfono.</li> </ul>
No funciona la remarcación del último número	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Asegúrese de que su teléfono admita esta función</li> </ul>

## 13. INFORMACIÓN ADICIONAL

### Contactos

Por favor póngase en contacto con SouthWing ante cualquier pregunta o sugerencia de mejora, indicándonos el número de serie de su producto.  
Email: [customer.service@south-wing.com](mailto:customer.service@south-wing.com)

**Nota:** Para cualquier tipo de consulta relacionada con la garantía, por favor diríjase con el producto al establecimiento donde lo adquirió.

### Instrucciones para uso seguro

- Es responsabilidad del conductor hacer un uso seguro del Kit para coche.
- Use el producto solamente según las instrucciones contenidas en este Manual de Usuario. El uso de este producto contraviniendo estas instrucciones podría causar daños. Además, cualquier uso de este producto contraviniendo dichas instrucciones invalidará toda garantía.

- No use el producto en contacto con donde pueda entrar en contacto con líquidos, estar expuesto a humedades elevadas o temperaturas extremas.
- No exponga este producto al fuego, su batería interna podría explotar causando daños o la muerte.
- No use este producto en áreas donde el uso de transmisores de radio se encuentra prohibido (Ej: Aviones y hospitales) o cerca de equipos sensibles a transmisores de radio (Ej: Marcaosos).
- No intente reparar este producto usted mismo. Si el producto necesita reparación, debe realizarla personal autorizado de reparación.
- Para limpiar el producto utilice una gamuza suave. No utilice agentes limpiadores que puedan dañar el plástico, la electrónica o batería.
- El uso de este producto durante la conducción puede reducir su capacidad de reacción en carretera.
- Este producto contiene partes que podrían causar daños si son ingeridas, por tanto manténgalo fuera del alcance de los niños.

#### Garantía

SouthWing garantiza que este producto se halla libre de defectos de fabricación y materiales por un periodo de 2 años. Si durante este periodo el producto falla durante su uso normal, sírvase devolverlo a la tienda donde lo adquirió. A la discreción de SouthWing, el producto defectuoso le será reemplazado o reparado sin costo bajo las condiciones indicadas abajo.

#### Condiciones

**1.** Para ser válida, esta garantía requiere de la presentación del recibo de compra original emitido por el vende-

dor con la fecha, el número de serie y los detalles del vendedor claramente indicados. SouthWing se reserva el derecho a rehusar dar servicio de garantía si estos documentos no son presentados.

**2.** Cualquier producto reparado o reemplazado seguirá cubierto por las mismas condiciones de garantía hasta el final del periodo original de garantía o 90 días (el que finalice más tarde).

**3.** La garantía de reparación o reposición gratuita no cubre fallos del producto debidos al desgaste normal, a usos indebidos o contrarios al manual de usuario del producto, accidente, modificación o ajuste, fuerzas de la naturaleza, o daños causados por el contacto con líquidos.

**4.** Esta garantía no será válida en caso que el producto sea reparado por personal de servicio que no sea aprobado por SouthWing.

**5.** A la discreción de SouthWing, una unidad defectuosa será reparada o reemplazada. Si la reparación no es posible, SouthWing se reserva el derecho de reemplazar el producto defectuoso por otro producto de valor equivalente.

**6.** SouthWing no ofrece ninguna garantía, oral o escrita, adicional a la presente garantía limitada. En la medida permitida conforme al derecho nacional, comunitario y convencional aplicable, cualquier garantía implícita, condición de comercialización, calidad satisfactoria o adecuación a un determinado fin se limitará a la duración de la garantía descrita con anterioridad.

**7.** En la medida legalmente permitida, SouthWing no será responsable de los daños incidentales o emergentes de cualquier naturaleza, incluyendo sin carácter exhaustivo el lucro cesante o

las pérdidas en la cartera comercial. Algunos países o estados no permiten total o parcialmente la exclusión o limitación de la responsabilidad por los daños incidentales o emergentes, o la limitación de la duración de las garantías implícitas. Esto puede significar que las limitaciones o exclusiones descritas no le sean de aplicación.

La presente garantía no afecta a los derechos de los consumidores y usuarios recogidos en el ordenamiento jurídico vigente, ni sus derechos frente al proveedor derivados del acuerdo contractual en virtud del cual se ha adquirido el producto.

#### 14. DECLARATION OF CONFORMITY

Por medio de la presente SouthWing S.L., declara que el Kit manos libres Bluetooth cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE

**CE 0678**

Para más información por favor consulte:  
<http://www.south-wing.com>

Este dispositivo no tiene limitaciones de uso en la UE

## FRANÇAIS

## MANUEL D'UTILISATION

## SC705

Kit mains libres Bluetooth® pour voiture

## INDEX

Introduction .....	23
1. Installation .....	23
2. Association .....	23-24
3. Connexion au téléphone .....	24
4. Effectuer des appels .....	24-25
5. Réception d'appels .....	25-26
6. Gestion des conversations .....	26-27
7. Gestion des appels multiples .....	27-28
8. Gestion du Répertoire .....	28
9. Effacer toutes les listes .....	29
10. Touche Push4™ .....	29
11. Port USB .....	29
12. Solutions aux problèmes .....	29
13. Informations complémentaires .....	30-31
14. Déclaration de conformité .....	31

**Note :**

Veuillez lire les "Instructions pour une Utilisation Sans Risques" et la "Limitation de Garantie" avant d'utiliser le Kit pour Voiture

22

**INTRODUCTION**

Merci d'avoir choisi un produit Bluetooth® de l'entreprise SouthWing. Ce manuel d'utilisation vous fournira toute l'information nécessaire pour utiliser et prendre soin de votre produit. Toute information utile concernant votre produit SouthWing peut être trouvée à la section assistance de notre page web : [www.south-wing.com](http://www.south-wing.com)

**1. INSTALLATION**

**1.** Branchez le Kit pour Voiture dans l'allume cigarette (assurez-vous d'appuyer sur les 2 touches de contact pour une introduction correcte dans la prise).

**2.** Placez l'écran du Kit pour Voiture face à vous.

**3.** Faites tourner et orientez le Bras du Microphone [2] vers vous ou, si vous voulez utiliser le Microphone Externe [13] fourni, connectez-le à la prise du Microphone Externe [11] du Kit pour Voiture, et placez-le près de vous.

**4.** Allumez l'appareil en appuyant sur la touche Raccrocher [7] pendant quelques secondes. Vous constaterez que le Car Kit s'allume. Pour l'éteindre, appuyez de nouveau sur la touche Raccrocher [7] pendant quelques secondes. Quand il est allumé, si l'appareil n'est pas connecté à un téléphone, il s'éteindra automatiquement après 8 heures.

**5.** Choisissez le menu dans la langue que vous préférez en appuyant simultanément sur les Touches Répondre [5] et Raccrocher [7]. Vous pouvez parcourir les options de langue en appuyant sur la Touche Répondre [5]. Une fois que vous avez choisi l'option souhaitée, appuyez sur la Touche Sélectionner [6]. Si vous voulez quitter

ce menu, appuyez sur la touche Raccrocher [7].

<b>1. ENGLISH</b>	■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■
1	■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■
<b>2. ESPAÑOL</b>	■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■
2	■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■
<b>3. FRANÇAIS</b>	■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■
3	■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■
<b>4. ITALIANO</b>	■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■
4	■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■
<b>5. DEUTSCH</b>	■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■
5	■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■
<b>6. PORTUGUES</b>	■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■
6	■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■
<b>7. NEDERLANDS</b>	■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■
7	■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■

**2. ASSOCIATION**

Avant d'utiliser votre Kit pour Voiture, vous devrez l'associer avec votre téléphone mobile Bluetooth. Vous devez répéter ce processus si vous voulez utiliser votre Kit pour Voiture avec un autre téléphone mobile. Il vous sera possible d'associer votre Kit pour Voiture avec 3 dispositifs maximum. Si vous associez un autre dispositif en plus des 3 mentionnés ci-dessus, l'un d'entre eux sera supprimé.

**1.** Assurez-vous que le Kit pour Voiture est allumé, et que le téléphone mobile n'est pas trop loin (à moins d'1 mètre).

**2.** Si le Kit pour Voiture n'a pas encore été associé avec un dispositif, le message suivant s'affichera :

23

1 ASSOCIATION  
AVEC MOBILE

3. Appuyez sur la Touche Sélectionner [6] et l'écran affichera le message suivant.

ACTIVER BT  
DANS LE MOBILE

4. Assurez-vous que Bluetooth est activé dans votre téléphone mobile, et appuyez sur la Touche Sélectionner [6].

ACTIVER RECHERCHE  
NOUVEAU DISPOSITIF

Activez sur votre téléphone mobile la recherche de nouveaux dispositifs Bluetooth, et appuyez sur la Touche Sélectionner [6].

ASSOC EN COURS

5. Si un numéro PIN est demandé, faites le 1111.

6. Si l'association a été réalisée avec succès, le message suivant s'affichera.

ASSOCIATION  
REUSSIE

### 3. CONNEXION AU TELEPHONE

Chaque fois que vous allumez le Kit pour Voiture, il essaiera de se connecter à l'un des téléphones Mobiles auquel vous l'avez associé. Si le Kit pour Voiture n'est connecté à aucun dispositif, l'écran affichera le message suivant.

SOUTHWING  
1.85500 2.COMMX

Appuyez sur la Touche Répondre [5] si vous voulez l'associer à un nouveau dispositif, et suivez les étapes indiquées à la section Association.

Pour faire la connexion à l'un des dispositifs, appuyez sur la Touche Raccrocher [7], et une liste des dispositifs associés s'affichera. Si vous appuyez de nouveau sur la Touche Raccrocher [7], vous

reviendrez au menu précédent. Dans la liste des dispositifs associés, appuyez de nouveau sur la Touche Répondre [5] pour parcourir la liste, et sélectionnez le dispositif souhaité en appuyant sur la Touche Sélectionner [6]. Une fois que la connexion est établie, le menu visuel pour effectuer et recevoir des appels s'affiche.

SOUTHWING  
1.APPEL 2.DCONX

Maintenant, vous pouvez vous déconnecter du téléphone en appuyant sur la Touche Raccrocher [7].

Si vous essayez d'établir la connexion sans qu'aucun dispositif n'ait été associé au Kit pour Voiture, le message suivant s'affichera.

AUCUN DISP.  
ASSOCIE

### 4. EFFECTUER DES APPELS

Les appels peuvent être effectués directement depuis votre téléphone en composant tout simplement le numéro, ou, vous pouvez effectuer des appels depuis le Kit pour Voiture de 5 façons différentes (cela dépend de votre téléphone): numérotation vocale, rappel, appel depuis le Répertoire, appel depuis la liste d'Appels Reçus, ou appel depuis la liste d'Appels perdus.

Pour effectuer un appel depuis le Kit pour Voiture, quand il est connecté à un téléphone, appuyez sur la Touche Répondre [5].

SOUTHWING  
1.APPEL 2.DCONX

Il vous sera possible de parcourir avec la Touche Répondre [5] une série d'options différentes affichées ci-dessous.

En appuyant sur la Touche Raccrocher [7], vous reviendrez au menu précédent.

1.NUMEROT.VOCALE  
2.REPERROT

Appuyez sur la Touche Sélectionner [6] pour lancer la numérotation vocale. Si votre téléphone est équipé de la numérotation vocale, vous devez attendre une tonalité et ensuite dire le code de voix, qui a dû être préalablement enregistré sur votre téléphone.

2.REPERROT  
3.REPERROTIRE

Appuyez sur la Touche Sélectionner [6] pour rappeler le dernier numéro appelé. Tenez compte du fait que le téléphone doit être équipé du dispositif Mains-libres pour que cette fonction soit possible.

3.REPERROTIRE  
4.REPERROTIRE

Appuyez sur la Touche Sélectionner [6] pour effectuer un appel à l'un des numéros enregistrés dans le répertoire. Reportez-vous au chapitre sur le répertoire pour gérer les entrées de numéros de téléphone. Tenez compte du fait que le téléphone doit être équipé du

dispositif Mains-libres pour que cette fonction soit possible.

4.APPELS REÇUS  
5.APPELS PERDUS

Appuyez sur la Touche Sélectionner [6] pour appeler l'un des numéros enregistrés dans la liste des appels reçus. Cette liste contient 10 éléments, et le dernier appel reçu se trouvera toujours en haut de la liste. Tenez compte du fait que le téléphone doit être équipé du dispositif Mains-libres pour que cette fonction soit possible.

5.APPELS PERDUS  
6.APPELS PERDUS

Appuyez sur la Touche Sélectionner [6] pour appeler l'un des numéros enregistrés dans la liste des appels perdus. Cette liste contient 10 éléments, et le dernier appel perdu se trouvera toujours en haut de la liste. Tenez compte du fait que le téléphone doit être équipé du dispositif Mains-libres pour que cette fonction soit possible.

### 5. RÉCEPTION D'APPELS

Quand vous recevez un appel, si votre téléphone mobile est équipé de la fonction d'identification d'Appel, vous pourrez voir le numéro de la personne qui vous appelle.

9345678  
1.001 2.NON

Appuyez sur la Touche Répondre [5] pour accepter l'appel. Si votre téléphone mobile est équipé du dispositif Mains-libres, vous pouvez également appuyer sur la Touche Raccrocher [7] si

vous voulez refuser l'appel.

## 6. GESTION DES CONVERSATIONS

Lors de conversations, vous pouvez appuyer sur la Touche Augmenter le Volume [10] pour augmenter le niveau du volume, et appuyer sur la Touche Baisser le Volume [8] pour baisser le niveau du volume. Appuyez sur la Touche Raccrocher [7] si vous voulez mettre fin à l'appel.

**# 9345678 1.MENU 2.FIN**

En outre, vous pouvez appuyer sur la Touche Répondre [5] pour accéder au menu d'options lors d'une conversation comme il est montré ci-dessous. Grâce à ces options, vous pouvez: mettre le microphone en mode muet, transférer l'appel à votre téléphone mobile, mettre l'appel en attente, ainsi que mettre un appel en attente pour effectuer un nouvel appel. En appuyant sur la Touche Raccrocher [7], vous reviendrez au menu précédent.

**1.MODE MUET**

Appuyez sur la Touche Sélectionner [6] pour mettre le microphone en mode muet pendant la conversation. Vous pouvez activer de nouveau le microphone en accédant au menu de la même façon.

**2.TRANSFERT APP**

Appuyez sur la Touche Sélectionner [6] pour transférer l'appel au téléphone mobile pour plus d'intimité. Il se peut

que le Kit pour Voiture soit déconnecté du téléphone après avoir transféré l'appel. Vous pouvez transférer de nouveau l'appel au Kit pour Voiture en accédant au menu de la même façon.

**3.EN ATTENTE**

Appuyez sur la Touche Sélectionner [6] pour mettre l'appel en attente. Vous pouvez activer de nouveau l'appel en accédant au menu de la même façon.

**4.EN ATT ET NOU**

Si votre téléphone mobile est équipé de la version 1.0 ou postérieure du Mains-libres Bluetooth, vous pouvez appuyer sur la Touche Sélectionner [6] pour mettre l'appel en attente et effectuer un nouvel appel. Vous accédez ainsi au menu pour effectuer un appel. Reportez-vous à la section Appels Multiples pour gérer les appels multiples. Au cours d'une conversation normale, l'élément de Visualisation [3] affichera le symbole suivant :

**# 9345678 1.MENU 2.FIN**

Quand le microphone est en mode muet, l'élément de Visualisation [3] affichera le symbole suivant :

**# 9345678 1.MENU 2.FIN**

Si l'appel est en attente, l'élément de Visualisation [3] affichera le symbole suivant :

**# 93456789 1.MENU 2.FIN**

## 7. GESTION DES APPELS MULTIPLES

Si votre téléphone mobile est équipé de la version 1.0 ou postérieure du Mains-libres Bluetooth, vous pouvez gérer des appels multiples de la façon indiquée ci-dessous.

### Reception d'un appel pendant une conversation

Si vous maintenez une conversation, et que vous recevez un autre appel, vous verrez apparaître le message suivant :

**# 93456-? INCONN 1.OUI 2.NON**

Pour refuser le nouvel appel entrant, appuyez sur la Touche Raccrocher [7], et vous continuerez normalement votre conversation. Pour accepter le nouvel appel entrant, appuyez sur la Touche Répondre [5]. Dans ce cas, vous aurez deux options :

**# 93456-? INCONN 1.EN ATT 2.FIN**

Si vous appuyez sur la Touche Raccrocher [7], vous mettez fin à l'appel en cours et accepterez le nouvel appel entrant. Dans ce cas, vous maintenez une conversation normale. Ou, si vous appuyez sur la Touche Répondre [5], vous accepterez le nouvel appel entrant, et vous mettez l'appel en cours en attente.

### Effectuer un appel pendant une conversation

Si vous maintenez une conversation, et que vous souhaitez effectuer un autre appel, vous pouvez mettre l'appel en cours en attente et effectuer un nouvel appel, comme il est indiqué dans la

section Gestion de conversations.

### Gestion de plusieurs appels

Si vous avez deux appels en même temps, un en cours et un en attente, une flèche en haut de l'écran affichera l'appel qui est en attente.

**# 93456-# INCONN 1.MENU 2.FIN**

Si vous appuyez sur la Touche Raccrocher [7], vous mettez fin à l'appel en cours et continuerez avec l'appel en attente comme dans une conversation normale. Si vous appuyez sur la Touche Répondre [5], vous pouvez procéder comme suit :

**1.MODE MUET**

Appuyez sur la Touche Sélectionner [6] pour mettre le microphone en mode muet pendant la conversation. Vous pouvez activer de nouveau le microphone en accédant au menu de la même façon.

**2.TRANSFERT APP**

Appuyez sur la Touche Sélectionner [6] pour transférer l'appel au téléphone mobile pour plus d'intimité. Il se peut que le Kit pour Voiture soit déconnecté du téléphone après avoir transféré l'appel. Vous pouvez transférer de nouveau l'appel au Kit pour Voiture en accédant au menu de la même façon.

**3.COMPUTER APP**

Appuyez sur la Touche Sélectionner [6] pour commuter de l'appel en cours à l'appel en attente. Vous pouvez commuter de nouveau entre les appels en accordant au menu de la même façon.



Appuyez sur la Touche Sélectionner [6] pour mettre les deux appels en conférence.

## 8. GESTION DU RÉPERTOIRE

### Enregistrement des numéros dans le répertoire

Vous pouvez seulement enregistrer dans le Répertoire des numéros figurant dans les listes des Appels Reçus ou des Appels Perdus. Pour ce faire, vous devez accéder au menu Effectuer des Appels et en sélectionner un sur les listes, comme il est indiqué dans la section Réaliser des Appels. Ensuite, appuyez sur la Touche Répondre [5] jusqu'à trouver le numéro que vous voulez enregistrer.



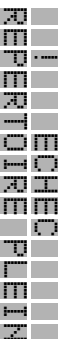
Appuyez sur la Touche Sélectionner [6] pour sélectionner le numéro.



Ensuite appuyez sur la Touche Raccrocher [7] pour enregistrer le numéro dans le Répertoire.



Le Répertoire a une capacité totale de 10 éléments. Si le Répertoire est plein, si vous essayez d'enregistrer un nouveau numéro, le message suivant apparaîtra.



Pour enregistrer des numéros supplémentaires, vous devez d'abord en supprimer certains parmi les numéros enregistrés.

### Suppression de numéros du Répertoire

Si vous voulez supprimer un numéro du Répertoire, vous devez accéder au menu Effectuer des Appels, et sélectionner le Répertoire, comme il est indiqué dans la section Effectuer des Appels. Ensuite, appuyez sur la Touche Répondre [5] jusqu'à trouver le numéro que vous voulez supprimer.



Appuyez sur la Touche Sélectionner [6] pour sélectionner le numéro.



Appuyez ensuite sur la Touche Raccrocher [7] pour supprimer le numéro du Répertoire.



## 9. EFFACER TOUTES LES LISTES

Si vous appuyez pendant 3 secondes sur les Touches Augmentation du Volume [10] et Baisse du Volume [8], tout le Répertoire, la Liste des Appels

Reçus et la Liste des Appels Perdus seront effacés.



## 10. TOUCHE PUSH4™

Il se peut que votre Kit pour Voiture ait été configuré avec une fonction d'appel spécifique Push4™. Dans ce cas, suivez les instructions spéciales qui vous ont été fournies. Sinon, la Touche Push4™ [9] restera inactive.

## 11. PORT USB

Votre kit pour voiture est muni d'un port USB qui permet de recharger tout autre produit SouthWing muni d'un câble accessoire USB et qui accepte le chargement USB.

## 12. SOLUTIONS AUX PROBLÈMES

Problème	Solutions
Les appels Entrants ne sonnent que sur le téléphone - Les appels Sortants du téléphone ne sont pas transférés au Kit pour Voiture	<ul style="list-style-type: none"> <li>Assurez-vous non seulement, que le processus d'association a été correctement réalisé, mais aussi que le Kit pour Voiture est connecté au téléphone (par exemple, après que le Kit pour Voiture ait été éteint).</li> <li>Vérifiez que le mode Bluetooth de votre téléphone est activé</li> </ul>
L'association ne s'est pas faite	<ul style="list-style-type: none"> <li>Assurez-vous que le téléphone mobile est en mode Bluetooth et que Bluetooth est allumé</li> </ul>
La numérotation par voix ne fonctionne pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifiez si le code de voix utilisé fonctionne avec le téléphone seulement.</li> <li>Vérifiez si le code de voix utilisé fonctionne avec le téléphone.</li> <li>Si c'est le cas, assurez-vous que le Kit pour Voiture est connecté au téléphone</li> </ul>
Le rappel du dernier numéro ne fonctionne pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>Assurez-vous que votre téléphone est équipé de cette fonction</li> </ul>

### 13. INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

#### Contacts

Veillez contacter SouthWing à l'adresse suivante si vous avez des questions ou des suggestions d'amélioration, en indiquant le numéro de série de votre produit.

Email : [customerservice@south-wing.com](mailto:customerservice@south-wing.com)

**Remarque :** Pour tout ce qui concerne la garantie, veuillez retourner le produit au magasin où vous l'avez acheté.

#### Instructions de sécurité

- Le conducteur est responsable de l'utilisation sans risques du Kit pour Voiture.
- Utilisez ce produit uniquement en suivant les instructions contenues dans ce manuel d'utilisation. Le non-respect de ces instructions pourrait endommager l'appareil. De plus, toute utilisation qui ne serait pas conforme aux instructions de ce manuel d'utilisation entraînera l'annulation de la garantie.
- N'utilisez pas ce produit dans un milieu où il pourrait entrer en contact avec un liquide, être exposé à un degré élevé d'humidité ou à des températures extrêmes.
- Ne mettez pas le produit en contact avec le feu car il pourrait exploser et provoquer des blessures ou même la mort.
- N'utilisez pas le produit dans des zones où l'usage de détecteurs radio est interdit (par exemple en avion ou dans un hôpital) ou à proximité d'appareils sensibles pouvant être affectés par un émetteur radio (par exemple un pacer-maker).
- Nessayez pas de réparer ce produit vous-même. S'il doit être entretenu ou réparé, ceci doit être effectué par un technicien agréé.

· Si le produit est sale, il doit être nettoyé avec un chiffon doux. N'utilisez pas de produits de nettoyage car ils pourraient endommager le plastique, les composants électroniques ou la batterie.

· L'utilisation de ce produit au volant d'un véhicule peut réduire votre capacité de réaction lors de la conduite.

· Ce produit contient des éléments pouvant provoquer des blessures s'ils sont ingérés, par conséquent maintenez-le hors de portée des enfants.

#### Garantie

SouthWing garantit ce produit contre tout défaut de fabrication ou de pièces pendant une période de 2 ans. En cas de fonctionnement défectueux sous usage normal du produit au cours de cette période, veuillez ramener le produit au magasin où vous l'avez acheté. À la discrétion de SouthWing, le produit défectueux sera remplacé ou réparé gratuitement selon les conditions exposées ci-dessous.

#### Conditions

1. Pour être valable, cette garantie requiert la présentation de la facture originale avec la date d'achat ainsi que le numéro de série et les données du distributeur clairement indiqués. SouthWing se réserve le droit de refuser la réparation sous garantie si ces documents ne sont pas fournis.
2. Tout produit réparé ou remplacé sera couvert par les mêmes conditions de garantie jusqu'à la fin de la période originale de garantie ou 90 jours (le plus long des deux).
3. La garantie de réparation gratuite ou de remplacement ne couvre pas les défauts du produit dus à l'usage normal, l'usage incorrect, l'utilisation non-

conforme au manuel d'utilisation du produit, un accident, une modification ou une adaptation, aux forces de la nature ou aux dommages causés par le contact avec des liquides.

4. Seulement une personne qualifiée agréée par SouthWing est autorisée à réparer ce produit. Une tentative de réparation effectuée par toute autre personne entraînera l'annulation de la garantie.

5. À la discrétion de SouthWing, une unité défectueuse sera soit réparée soit remplacée. Si la réparation n'est pas possible, SouthWing se réserve le droit de remplacer le produit défectueux par un autre produit de même valeur.

6. SouthWing n'offre aucune garantie supplémentaire expresse, ni écrite ni orale. Dans la mesure où l'autorise la loi locale, toute garantie implicite ou condition de marchandisage, qualité satisfaisante ou aptitude à des fins particulières est limitée à la durée de la garantie décrite ci-dessus.

7. Dans la mesure où l'autorise la loi locale, SouthWing ne sera pas responsable des préjudices fortuits ou conséquents d'absolument aucune sorte. Y compris mais pas limités aux bénéfices perdus ou aux pertes commerciales. Certains pays ou états n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation des préjudices fortuits ou conséquents ou la limitation de la durée des garanties implicites. Cela peut signifier que les limitations ou les exclusions indiquées ci-dessus ne vous concernent pas.

Cette garantie n'affecte pas le droit réglementaire du consommateur selon les lois locales en vigueur applicables, ni les droits du consommateur contre le distributeur résultant du contrat de vente / achat.

### 14. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Par la présente SouthWing S.L., déclare que ce Kit mains libres Bluetooth est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.

**CE 0678**

Pour plus d'informations, consultez notre page web : <http://www.south-wing.com>

Cet appareil n'a pas de limitations d'usage dans la UE



**DEUTSCH**

**BENUTZERHANDBUCH**

**SC705**

Bluetooth® Hands-Free Car Kit

**INHALT**

Einleitung ..... 33

1. Konfiguration ..... 33

2. Paaren ..... 33-34

3. Anschluss des Telefons ..... 34

4. Anrufe ausführen ..... 34-35

5. Anrufe annehmen ..... 35-36

6. Gespräche verwalten ..... 36-37

7. Mehrere Anrufe verwalten ..... 37-38

8. Telefonbuch verwalten ..... 38

9. Alle Listen löschen ..... 38-39

10. Push4™-Taste ..... 39

11. USB Port ..... 39

12. Fehlerbehebung ..... 39

13. Zusätzliche Information ..... 40-41

14. Konformitätserklärung ..... 41

**Hinweis:**  
Bitte lesen Sie die "Hinweise zur sicheren Verwendung" und die "Eingeschränkte Gewährleistung" vor der Verwendung des Carkits.

**EINLEITUNG**

Wir danken Ihnen, dass Sie ein Bluetooth®-Produkt von SouthWing gewählt haben. Dieses Benutzerhandbuch enthält alle Informationen, die Sie zur Verwendung und zur Pflege Ihres Produkts benötigen. Alle relevanten Informationen über Ihr SouthWing-Produkt finden Sie im Support-Bereich auf unserer Website: [www.south-wing.com](http://www.south-wing.com)

**1. KONFIGURATION**

1. Stecken Sie die Car Kit-Freisprechanlage in die Buchse des Zigarettenanzünders (drücken Sie dabei die beiden Kontaktköpfe, um ein richtiges Einrasten in der Buchse zu garantieren).
2. Drehen Sie den Bildschirm des Car Kits in Ihre Richtung.
3. Drehen Sie den Mikrofonarm [2] zu sich und richten Sie ihn aus. Sie können als Alternative auch das mitgelieferte externe Mikrofon [13] verwenden. Schließen Sie dazu die Buchse des externen Mikrofons an den Stecker für das externe Mikrofon [11] der Freisprechanlage an und positionieren Sie es in Ihrer Nähe.

4. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die Auflegetaste [7] für ein paar Sekunden drücken. Das Car Kit leuchtet auf. Um das Gerät auszuschalten, drücken Sie erneut die Auflegetaste [7] für ein paar Sekunden. Das Gerät schaltet sich automatisch nach 8 Stunden aus, wenn kein Telefon angeschlossen wird.
5. Wählen Sie das gewünschte Sprachmenü aus, indem Sie gleichzeitig auf die Antwort- [5] und die Auflegetaste [7] drücken. Sie können mit der Antworttaste [5] zwischen den

Sprachoptionen wechseln. Wenn Sie die gewünschte Option markiert haben, drücken Sie die Auswahlstaste [6]. Um das Menü zu verlassen, drücken Sie die Auflegetaste [7].

<b>1. ENGLISH</b>	□	□	□	□	+
<b>2. ESPAÑOL</b>	□	□	□	□	+
<b>3. FRANÇAIS</b>	□	□	□	□	+
<b>4. ITALIANO</b>	□	□	□	□	+
<b>5. DEUTSCH</b>	□	□	□	□	+
<b>6. PORTUGUES</b>	□	□	□	□	+
<b>7. NEDERLANDS</b>	□	□	□	□	+

**2. PAAREN**

Um die Car Kit-Freisprechanlage verwenden zu können, müssen Sie sie mit Ihrem Mobiltelefon paaren. Sie müssen diesen Vorgang wiederholen, wenn Sie das Car Kit mit einem anderen Mobiltelefon verwenden möchten. Das Headset kann mit maximal drei Car Kits gepaart werden. Wenn Sie ein zusätzliches Gerät zu einer bereits kompletten Liste mit 3 Geräten hinzufügen, wird eines der zuvor gepaarten Geräte gelöscht.

1. Vergewissern Sie sich, dass das Car Kit eingeschaltet und das Mobiltelefon nicht zu weit entfernt ist (weniger als

ein Meter).

2. Wenn das Car Kit noch nicht mit einem anderen Gerät gepaart wurde, erscheint die folgende Anzeige:

1 MIT HANDY  
2 MIT PAAREN

3. Drücken Sie die Auswahlstaste [6]. Die folgende Meldung wird daraufhin angezeigt:

BT AUF HANDY  
2 AKTIVIEREN

Vergewissern Sie sich, dass auf Ihrem Mobiltelefon Bluetooth aktiviert ist, und drücken Sie die Auswahlstaste [6].

NEUE GERÄTE  
2 SUCHEN

Aktivieren Sie die Suchfunktion nach Bluetooth-Geräten Ihres Mobiltelefons und drücken Sie die Auswahlstaste [6].

3 PAAREN

4. Wenn Sie von dem Mobiltelefon nach einer PIN-Nummer gefragt werden, die PIN-Nummer ist 1111.

5. Wenn das Paaren erfolgreich verlaufen ist, wird die folgende Meldung angezeigt:

1 PAAREN  
2 ERFOLGREICH

### 3. ANSCHLUSS DES TELEFONS

Immer wenn Sie das Car Kit einschalten, versucht es eine Verbindung zu einem der gepaarten Mobiltelefone herzustellen.

len. Wenn das Car Kit keine Verbindung zu einem Gerät herstellen kann, wird die folgende Meldung angezeigt:

1 SOUTHWING  
2 VERBIN

Drücken Sie die Antwortstaste [5], wenn Sie ein neues Gerät paaren wollen und folgen Sie den Anweisungen im Abschnitt über das Paaren.

Wenn Sie eine Verbindung zu einem der Geräte herstellen möchten, drücken Sie die Auflegertaste [7], um eine Liste der gepaarten Geräte anzuzeigen. Wenn Sie die Auflegertaste [7] drücken, gelangen Sie zurück zum vorherigen Menü. Drücken Sie in der Liste der gepaarten Geräte erneut die

Antwortstaste [5], um durch die Liste zu blättern, und wählen Sie das gewünschte Gerät durch Drücken der Auswahlstaste [6] aus. Sobald eine Verbindung hergestellt wurde, wird das Menü zum Ausführen und Annehmen von Anrufen angezeigt:

1 SOUTHWING  
2 ANRUF

Sie können die Verbindung zum Telefon jetzt trennen, indem Sie die Auflegertaste [7] drücken.

Wenn Sie versuchen, eine Verbindung herzustellen, ohne zuvor Geräte mit dem Car Kit gepaart zu haben, wird die folgende Meldung angezeigt:

1 KEIN GERÄT  
2 GEPART

### 4. ANRUF AUSFÜHREN

Sie können direkt von Ihrem Telefon

aus anrufen, indem Sie die Nummer wählen. Sie können aber auch das Car Kit dazu verwenden, und zwar auf fünf verschiedene Weisen (abhängig von Ihrem Telefon): Sprachgesteuertes Wählen, Wiederwahl, Telefonbuch, Auswahl einer Nummer aus der Liste der angenommenen Anrufe oder Auswahl einer Nummer aus der Liste der verlorenen Anrufe. Um einen Anruf vom Car Kit aus auszuführen, während das Telefon geschlossen ist, drücken Sie auf die Antwortstaste [5].

1 SOUTHWING  
2 ANRUF

Sie haben dann die Möglichkeit, mit der Antwortstaste [5] durch die unten angezeigten Optionen zu blättern. Wenn Sie die Auflegertaste [7] erneut drücken, gelangen Sie zurück zum vorherigen Menü.

1 SPRACHSTEUER  
2 WÄHLEN

Drücken Sie die Auswahlstaste [6], um das sprachgesteuerte Wählen zu aktivieren. Wenn Ihr Telefon sprachgesteuertes Wählen unterstützt, müssen Sie auf den Freiton warten und dann den Sprachbefehl sagen (den Sie zuvor mit dem Telefon aufgenommen haben müssen).

2 WAHLWIEDERHOL  
3 WÄHLEN

Drücken Sie die Auswahlstaste [6], um die zuletzt gewählte Nummer wieder zu wählen. Um diese Funktion verwenden zu können, muss das Telefon das Freisprechprofil unterstützen.

3 TELEFONBUCH  
4 WÄHLEN

Drücken Sie die Auswahlstaste [6], um eine der Nummern im Telefonbuch zu wählen. Informationen zum Verwalten der Telefonbucheinträge finden Sie im Kapitel über das Telefonbuch. Um diese Funktion verwenden zu können, muss das Telefon das Freisprechprofil unterstützen.

4 EMPFANGENE  
5 ANRUF

Drücken Sie die Auswahlstaste [6], um eine der Nummern aus der Liste der angenommenen Anrufe zu wählen. Die Liste hat 10 Einträge, und der zuletzt angenommene Anruf erscheint oben auf der Liste. Um diese Funktion verwenden zu können, muss das Telefon das Freisprechprofil unterstützen.

5 VERLORENE  
6 ANRUF

Drücken Sie die Auswahlstaste [6], um eine der Nummern aus der Liste der verlorenen Anrufe zu wählen. Die Liste hat 10 Einträge, und der zuletzt verlorene Anruf erscheint oben auf der Liste. Um diese Funktion verwenden zu können, muss das Telefon das Freisprechprofil unterstützen.

### 5. ANRUF ANNEHMEN

Wenn Ihr Telefon die Anrufidentifizierung unterstützt, wird bei einem Anruf die Nummer des Anrufers angezeigt:

1 9345678  
2 NEIN

Drücken Sie die Antworttaste [5], um den Anruf anzunehmen. Wenn Ihr Mobiltelefon das Freisprechprofil unterstützt, können Sie auch die Auflegertaste [7] drücken, um den Anruf abzulehnen.

## 6. GESPRÄCHE VERWALTEN

Während eines Gesprächs können Sie die Lautstärke mit der Taste [10] erhöhen oder mit der Taste [8] reduzieren. Drücken Sie die Auflegertaste [7], um den Anruf zu beenden.

**# 9345678 1.MENÜ 2.ENDE**

Sie können außerdem die Antworttaste [5] drücken, um während eines Gesprächs auf ein Menü mit den unten dargestellten Optionen zuzugreifen. Das Menü enthält folgende Optionen: Stummschalten des Mikrofons, Transfer des Anrufs auf das Mobiltelefon, Halten des Anrufs, Halten des Anrufs, um einen neuen Anruf durchzuführen. Wenn Sie die Auflegertaste [7] erneut drücken, gelangen Sie zurück zum vorherigen Menü.

**1.MIKRO STUMM #**

Drücken Sie die Auswahltaste [6], um das Mikrofon während der Unterhaltung stumm zu schalten. Sie können das Mikrofon wieder aktivieren, indem Sie auf die gleiche Weise auf das Menü zugreifen.

**2.ANRUF TRANSFER #**

Drücken Sie die Auswahltaste [6] to um

einen Anruf zum Mobiltelefon zu übertragen. Das Car Kit kann nach der Übertragung des Anrufs vom Telefon getrennt werden. Sie können den Anruf wieder zum Car Kit zurückübertragen, indem Sie auf die gleiche Weise auf das Menü zugreifen.

**3.ANRUF HALTEN #**

Drücken Sie die Auswahltaste [6], um den Anruf zu halten. Sie können den Anruf wieder aktivieren, indem Sie auf die gleiche Weise auf das Menü zugreifen.

**4.HALTEN & NEU #**

Wenn Ihr Mobiltelefon das Bluetooth Freisprechprofil 1.0 oder höher unterstützt, können Sie durch Drücken der Auswahltaste [6] den Anruf halten und einen weiteren Anruf ausführen. Daraufhin wird das Menü für das Anrufen geöffnet. Informationen über die Ausführung mehrerer Anrufe finden Sie im Abschnitt über die Verwaltung mehrerer Anrufe. Während eines normalen Gesprächs erscheint auf der Anzeige [3] das folgende Symbol:

**# 9345678 1.MENÜ 2.ENDE**

Wenn das Mikrofon stummgeschaltet ist, erscheint auf der Anzeige [3] das folgende Symbol:

**# 9345678 1.MENÜ 2.ENDE**

Wenn der Anruf gehalten wird, erscheint auf der Anzeige [3] das folgen-

**# 9345678 1.MENÜ 2.ENDE**

## 7. MEHRERE ANRUFE VERWALTEN

Wenn Ihr Bluetooth Freisprechprofil Version 1.0 oder höher unterstützt, können Sie mehrere Anrufe in der unten dargestellten Weise verwalten.

### Einen Anruf während eines Gesprächs annehmen

Wenn Sie während eines Gesprächs einen anderen Anruf erhalten, ist auf der Anzeige das folgende Symbol zu sehen.

**# 93456-4 UNBEK 1.JA**

Um den eingehenden Anruf abzulehnen, drücken Sie die Auflegertaste [7], und Sie können das bestehende Gespräch normal weiterführen. Um einen neuen eingehenden Anruf anzunehmen, drücken Sie die Antworttaste [5]. In diesem Fall haben Sie zwei Optionen:

**# 93456-4 UNBEK 1.HALTEN 2.ENDE**

Wenn Sie die Auflegertaste [7] drücken, wird der aktive Anruf beendet und der eingehende Anruf angenommen. Danach führen Sie das Gespräch normal weiter. Wenn Sie die Antworttaste [5] drücken, wird der eingehende Anruf angenommen und der aktive Anruf wird gehalten.

### Einen Anruf während eines Gesprächs durchführen

Wenn Sie ein Gespräch führen sind

und einen anderen Anruf durchführen möchten, können Sie wie im Abschnitt über das Verwalten mehrerer Anrufe beschrieben den aktiven Anruf halten und einen neuen Anruf tätigen.

### Mehrere Anrufe verwalten

Wenn Sie zwei Anrufe angenommen haben, und einer davon aktiv ist, während sich der andere in der Warteschleife befindet, weist ein Pfeil auf der Anzeige auf den Anruf in der Warteschleife hin.

**# 93456-# UNBEK 1.MENÜ 2.ENDE**

Wenn Sie die Auflegertaste [7] drücken, wird der aktive Anruf beendet und der gehaltene Anruf wird fortgeführt. Wenn Sie auf die Antworttaste [5] drücken, haben Sie folgende Möglichkeiten:

**1.MIKRO STUMM #**

Drücken Sie die Auswahltaste [6], um das Mikrofon während der Unterhaltung stumm zu schalten. Sie können das Mikrofon wieder aktivieren, indem Sie auf die gleiche Weise auf das Menü zugreifen.

**2.ANRUF TRANSFER #**

Drücken Sie die Auswahltaste [6] um einen Anruf zum Mobiltelefon zu übertragen. Das Car Kit kann nach der Übertragung des Anrufs vom Telefon getrennt werden. Sie können den Anruf wieder zum Car Kit zurückübertragen, indem Sie auf die gleiche Weise auf das Menü zugreifen.

**3. UMSCHALTEN** #

Drücken Sie die Auswahltaste [6], um vom aktiven Anruf zum Anruf in der Warteschleife zu wechseln. Sie können erneut zwischen den Anrufen wechseln, indem Sie auf die gleiche Weise auf das Menü zugreifen.

**4. KONFERENZSCH** +

Drücken Sie die Auswahltaste [6], um die beiden Anrufe in einer Konferenzschaltung zusammenzuführen.

## 8. TELEFONBUCH VERWALTEN

### Nummern im Telefonbuch speichern

Sie können nur Nummern aus der Liste angenehmer oder verlorener Anrufe im Telefonbuch speichern. Sie müssen dazu zum Anrufmenü wechseln und wie im Abschnitt über das Durchführen von Anrufen beschrieben zu einer der Listen wechseln. Drücken Sie die Antworttaste [5], bis Sie zur Nummer gelangen, die Sie speichern möchten.

**0. 2345678** +

Drücken Sie die Auswahltaste [6], um die Nummer auszuwählen.

**1. WAHL 2. SPEICH**

Drücken Sie anschließend die Auflegetaste [7], um die Nummer im Telefonbuch zu speichern.

**1. NUMMER**  
**GESPEICHERT**

Im Telefonbuch können insgesamt 10 Einträge gespeichert werden. Wenn das Telefonbuch voll ist, wird beim Versuch, eine neue Nummer zu speichern, die folgende Meldung angezeigt:

**1. FEHLER! TELEFON**  
**BUCH IST VOLL**

Um zusätzliche Nummern speichern zu können, müssen Sie zuerst gespeicherte Nummern löschen.

### Nummern aus dem Telefonbuch löschen

Wenn Sie einen Eintrag aus dem Telefonbuch löschen möchten, müssen Sie zum Anrufmenü wechseln und wie im Abschnitt über das Durchführen von Anrufen beschrieben das Telefonbuch auswählen. Drücken Sie dann die Antworttaste [5], bis Sie zu der Nummer gelangen, die Sie löschen möchten.

**0. 2378078** +

Drücken Sie die Auswahltaste [6], um die Nummer auszuwählen.

**1. WAHL 2. LÖSCH**

Drücken Sie anschließend die Auflegetaste [7], um die Nummer aus dem Telefonbuch zu löschen.

**1. NUMMER**  
**GELÖSCHT**

### 9. ALLE LISTEN LÖSCHEN

Wenn Sie für 3 Sekunden beide Tasten zur Lautstärkeregelung [10] und [8]

drücken, werden alle Einträge aus dem Telefonbuch und den Listen der angenommenen und verlorenen Anrufe gelöscht.

**1. ALLE LÖSCHEN**  
**1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10.**

## 10. PUSH<sup>™</sup>-TASTE

Ihr Car Kit wurde möglicherweise mit einer speziellen "Push<sup>™</sup>"-Anruffunktion konfiguriert. Ist dies der Fall, folgen Sie den entsprechenden Anweisungen. Andernfalls bleibt die Push<sup>™</sup>-Taste [9] inaktiv.

## 11. USB PORT

Ihr Hands-free CarKit kommt mit einem USB Port der das Laden von allen SouthWing Produkten, die einen USB-Kabel Adapter haben und das Laden über USB-Anschluss akzeptieren, ermöglicht.

## 12. FEHLERBEHEBUNG

Problem	Lösungsvorschlag
Eingehende Anrufe klingeln nur auf dem Telefon - Ausgehende Anrufe vom Telefon werden nicht zum Car Kit übertragen	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vergewissern Sie sich, dass nicht nur der Paarungsprozess durchgeführt wurde, sondern dass das Car Kit an das Telefon angeschlossen ist (z.B. nach dem Ausschalten des Car Kits).</li> <li>• Prüfen Sie, ob der Bluetooth-Modus Ihres Telefons aktiviert ist.</li> </ul>
Das Paaren funktioniert nicht	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vergewissern Sie sich, dass sich das Mobiltelefon im richtigen Bluetooth-Modus befindet und das Bluetooth aktiviert ist</li> </ul>
Das sprachgesteuerte Wählen funktioniert nicht	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prüfen Sie, ob der Sprachbefehl nur mit dem Telefon funktioniert.</li> <li>• Wenn dies der Fall ist, vergewissern Sie sich, dass das Car Kit mit dem Telefon verbunden ist</li> </ul>
Die Wahlwiederholung funktioniert nicht	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vergewissern Sie sich, dass Ihr Telefon diese Funktion unterstützt</li> </ul>

### 13. ZUSÄTZLICHE INFORMATION

#### Kontakt

Falls Fragen oder Verbesserungsvorschläge haben, nehmen Sie Kontakt zu SouthWing auf und geben Sie die Seriennummer Ihres Gerätes an.

E-Mail: [customerservice@south-wing.com](mailto:customerservice@south-wing.com)

**Bitte beachten Sie:** Falls Sie die Garantie in Anspruch nehmen möchten, geben Sie das Headset dort zurück, wo Sie es gekauft haben.

#### Anleitungen zur sicheren Benutzung

- Die sichere Verwendung des Car Kits liegt in der Verantwortung des Fahrers.
- Benutzen Sie das Produkt nur nach den Anweisungen dieser Bedienungsanleitung. Die Benutzung dieses Produkts entgegen diesen Anweisungen kann Schäden verursachen. Jede Verwendung dieses Produkts entgegen der Bedienungsanleitung annulliert außerdem jedwede Garantie.
- Benutzen Sie das Produkt nicht in einer Umgebung, wo es mit Flüssigkeiten in Kontakt kommt, einer hohen Feuchtigkeit oder extremen Temperaturen ausgesetzt wird.
- Legen Sie das Produkt nicht in ein Feuer, es kann explodieren und Verletzungen oder den Tod verursachen.

- Benutzen Sie das Produkt nicht in Zonen, wo der Gebrauch von Radiosendern verboten ist (z. B. Flugzeuge und Krankenhäuser) oder in der Nähe von Geräten (z.B. Herzschrittmacher), die von einem Radiosender beeinflusst werden können.
- Versuchen Sie nicht, dieses Produkt selbst zu reparieren. Wenn eine Reparatur des Produkts erforderlich ist,

muss diese von autorisiertem

Fachpersonal durchgeführt werden.

- Wenn das Headset schmutzig ist, reinigen Sie es mit einem weichen Tuch. Benutzen Sie keine Reinigungsmittel, da diese die Kunststoffteile, die Elektronik oder die Batterie beschädigen können.

• Die Benutzung dieses Gerätes während des Fahrens kann die Aufmerksamkeit im Straßenverkehr beeinträchtigen.

- Da dieses Produkt Teile enthält, die beim Verzehr Verletzungen oder Vergiftungen herbeiführen können, lassen Sie es nicht in Reichweite von Kindern.

#### Garantie

SouthWing garantiert für einen Zeitraum von zwei Jahren, dass dieses Produkt frei von Herstellungs- und Materialfehlern ist. Sollte das Produkt unter normalen Nutzungsbedingungen innerhalb dieses Zeitraums Schäden aufweisen, bringen Sie es bitte zu dem Geschäft zurück, wo Sie es gekauft haben. SouthWing wird das fehlerhafte Produkt nach eigenem Ermessen dann entweder kostenlos ersetzen oder reparieren, so wie es in den Bedingungen im Weiteren festgelegt ist.

1. Um diese Garantie wirksam werden zu lassen, muss die Originalrechnung mit klar ersichtlichem Einkaufsdatum, Seriennummer und Angaben des Händlers vorgelegt werden. SouthWing behält sich das Recht vor, die Garantieleistungen abzulehnen, falls diese Dokumentation nicht vorgelegt wird.
2. Für jedes reparierte oder ersetzte Produkt gelten die gleichen Garantiebedingungen bis zum Ende des ursprünglichen Garantiezeitraums oder 90

Tage (je nachdem, was später ist).

**3.** Die Garantie der kostenlosen

Reparatur oder des Austausches gilt nicht aufgrund von Schäden durch normalen Verschleiß, falschen Gebrauch, Nichtbefolgung der Bedienungsanleitung beim Gebrauch, Unfälle, Änderungen oder Umbau des Gerätes, höhere Gewalt oder Schäden, die durch den Kontakt mit Flüssigkeiten entstanden sind.

**4.** Nur von SouthWing autorisiertes Personal darf dieses Produkt reparieren. Jeder Reparaturversuch durch nicht autorisierte Personen lässt diese Garantie erlöschen.

**5.** Nach Ermessen von SouthWing wird die fehlerhafte Einheit entweder repariert oder ausgetauscht. Falls eine Reparatur nicht möglich ist, behält sich SouthWing das Recht vor, das schadhafte Produkt gegen ein anderes Produkt mit gleichem Wert auszutauschen.

**6.** SouthWing bietet keine weitere, ausdrückliche Garantie, weder schriftlich noch mündlich. Soweit die nationale Gesetzgebung dies zulässt, ist jedwede implizierte Garantie, Bedingung oder Zusicherung allgemeiner Gebrauchstauglichkeit oder der Tauglichkeit für einen besonderen Zweck auf die Dauer der oben beschriebenen Garantie begrenzt.

**7.** Soweit die nationale Gesetzgebung dies zulässt, haftet SouthWing nicht für zufällig auftretende oder Folgeschäden irgendwelcher Art, die geschäftliche Verluste oder Einnahmeverluste beinhalten, aber nicht nur darauf beschränkt sind. Einige Länder erlauben den Ausschluss oder die Beschränkung von Zufalls- oder Folgeschäden oder die Einschränkung der implizierten Garantien nicht. Dies kann bedeuten, dass die oben

angegebenen Einschränkungen oder Ausschlüsse nicht auf Sie zutreffen. Diese Garantie stellt keine Einschränkung der gesetzlich festgelegten Rechte des Verbrauchers noch der allgemeinen Verbraucherrechte ein, die ihm gegenüber dem Händler durch den Kaufvertrag entstehen.

### 14. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklärt SouthWing S.L., dass sich das Gerät Bluetooth Hands-Free Car Kit in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet.

**CE 0678**

Weitere Informationen finden Sie hier:  
<http://www.south-wing.com>

Dieses Gerät hat keine Verbrauchsabgrenzung in der EU

## ITALIANO

## MANUALE D'ISTRUZIONI

## SC705

Kit vivavoce per auto Bluetooth®

## INDICE

Introduzione .....	43
1. Installazione .....	43
2. Accoppiamento .....	43-44
3. Collegamento al telefono .....	44
4. Effettuare Chiamate .....	44-45
5. Ricevere Chiamate .....	45
6. Gestire conversazioni .....	45-46
7. Gestire più chiamate .....	46-47
8. Gestione dell'Agenda .....	47-48
9. Cancellare tutti gli elenchi .....	48
10. Tasto Push4™ .....	48
11. Porta USB .....	48
12. Risoluzione dei problemi .....	49
13. Informazioni supplementari .....	49-50
14. Dichiarazione di conformità .....	50-51

**Nota:**

Si prega di leggere le "Direttive per l'Uso Sicuro" e la "Garanzia Limitata" prima di utilizzare il Kit per Auto.

42

## INTRODUZIONE

Grazie per aver scelto un prodotto Bluetooth® della SouthWing. Questa guida per l'utente fornisce tutte le informazioni necessarie per l'utilizzo corretto del vostro prodotto. Tutte le informazioni relative al prodotto SouthWing sono reperibili nella sezione supporto del nostro sito web: [www.south-wing.com](http://www.south-wing.com)

**1. INSTALLAZIONE**

1. Collegare Kit per Auto nella presa dell'accendisigaro (assicurarsi di premere i 2 tasti di contatto per un corretto inserimento nella presa).
2. Posizionare il display del Kit per Auto rivolto verso di voi.
3. Ruotate e orientate il braccio del Microfono [2] verso di voi. In alternativa, potete utilizzare il Microfono Esterno [13] in dotazione. In tal caso, collegate il jack del Microfono Esterno alla relativa Presa [11] del Kit per Auto e sistemate il microfono accanto a voi.
4. Mettere in funzione l'unità premendo per alcuni secondi il tasto Riaggancia [7]. Vedrete che il Kit per Auto si illumina. Per spegnerlo, premere nuovamente per alcuni secondi il tasto Riaggancia [7]. Una volta acceso, se non è collegato ad alcun telefono, si spegnerà automaticamente dopo 8 ore.
5. Selezionate il menù della lingua che preferite premendo simultaneamente i Tasti Rispondi [5] e Riaggancia [7]. Potete scorrere le opzioni della lingua premendo il Tasto Rispondi [5]. Una volta selezionata l'opzione desiderata, premete il Tasto Selezione [6]. Per uscire da questo menù premere il tasto Riaggancia [7].

1. ENGLISH	+
2. ESPANOL	+
3. FRANCAIS	+
4. ITALIANO	+
5. DEUTSCH	+
6. PORTUGUES	+
7. NEDERLANDS	+

**2. ACCOPIAMENTO**

Prima di utilizzare il Kit per Auto è necessario accoppiarlo al vostro telefono Bluetooth. Si dovrà ripetere la procedura nel caso si voglia utilizzare il Kit per Auto con un altro telefono cellulare. E' possibile accoppiare il Kit per Auto con un massimo di 3 apparecchi. Accoppiando un ulteriore apparecchio oltre ai 3 di cui sopra, uno degli apparecchi precedentemente accoppiati verrà cancellato.

1. Assicurarsi che il Kit per Auto sia acceso e che il cellulare non sia troppo distante (a meno di 1 metro).
2. Se il Kit per Auto non è ancora stato accoppiato ad alcun apparecchio, sul display verrà visualizzato il seguente messaggio:

1. ACCOPIARE AL CELLULARE

43

**3.** Premere il Tasto Selezione [6] e il display mostrerà il seguente messaggio.

**ATTIVARE BT  
NEL CELLULARE**

**4.** Assicurarsi che sul proprio telefono sia attivato Bluetooth e premere il Tasto Selezione [6].

**ATTIVARE RICERCA  
NUOVO DISPOSITIVO**

**5.** Attivare sul telefonino la funzione di ricerca di nuovi dispositivi Bluetooth e premere il Tasto Selezione [6].

**ACCOPPIANDO**

**6.** Se viene richiesto il numero PIN sul cellulare, sappiate che il numero PIN è 1111.

**7.** Se l'accoppiamento è stato completato con successo comparirà il seguente messaggio.

**ACCOPPIAMENTO  
RISCIOSITO**

### 3. COLLEGAMENTO AL TELEFONO

Ogni volta che viene acceso il Kit per Auto, esso tenterà la connessione con i telefonini con cui è stato accoppiato.

Se il Kit per Auto non è stato collegato a nessun apparecchio il display mostrerà il seguente messaggio.

**SOUTHWING  
1. ACCOP 2. COLLEG**

Premere il Tasto Rispondi [5] per accoppiare un nuovo apparecchio e

seguire i passaggi illustrati nella sezione Accoppiamento.

Per connettere uno degli apparecchi, premere il Tasto Riaggancia [7], comparrà la lista degli apparecchi accoppiati. Premendo nuovamente il Tasto Riaggancia [7], ritornerete al menù precedente. Nell'elenco degli apparecchi accoppiati, premere ancora il Tasto Rispondi [5] per scorrere l'elenco, e selezionare l'apparecchio desiderato premendo il Tasto Selezione [6]. Una volta stabilita la connessione, comparirà sul display il menù per effettuare e ricevere chiamate.

**SOUTHWING  
1. CHIAM 2. DISATT**

Ora potete disconnettere il telefonino premendo il Tasto Riaggancia [7]. Se si tenta una connessione quando nessun apparecchio è stato ancora accoppiato al Kit per Auto, comparirà il seguente messaggio.

**DISPOSITIVI  
NON ACCOPPIATI**

### 4. EFFETTUARE CHIAMATE

Le chiamate possono essere effettuate direttamente dal vostro telefonino semplicemente componendo il numero. In alternativa, si possono effettuare chiamate dal Kit per Auto in 5 modi differenti (in base al vostro telefonino): chiamata a voce, ricomposizione, chiamata dall'Agenda, chiamata dall'elenco Chiamate Ricevute, o chiamata dall'elenco Chiamate Senza Risposta.

Per effettuare una chiamata dal Kit per Auto, mentre è connesso al telefonino, premere il Tasto Rispondi [5].

**SOUTHWING  
1. CHIAM 2. DISATT**

Per mezzo del Tasto Rispondi [5] sarà possibile scorrere la serie di opzioni illustrate di seguito. Premendo il Tasto Riaggancia [7] si torna al menù precedente.

**1. CHIAMATA VOCE**

Premere il Tasto Selezione [6] per effettuare una chiamata a voce. Se il vostro telefonino supporta la chiamata a voce, dovrete attendere per un segnale e pronunciare il tag vocale, precedentemente registrato sul telefonino.

**2. RICHIAMATA**

Premere il Tasto Selezione [6] per ricomporre l'ultimo numero chiamato. Va fatto notare che il telefonino deve supportare il profilo Vivavoce per questa funzione.

**3. AGENDA**

Premere il Tasto Selezione [6] per effettuare la chiamata di un numero contenuto nell'agenda del telefono. Per la gestione dell'Agenda (Rubrica) far riferimento al capitolo relativo all'agenda del telefono. Va fatto notare che il telefonino deve supportare il profilo Vivavoce per questa funzione.

**4. CHIAM RICEVUTE**

Premere il Tasto Selezione [6] per chiamare un numero registrato nell'elenco

delle chiamate ricevute. Questo elenco contiene 10 numeri, e l'ultima chiamata ricevuta si trova sempre in cima all'elenco. Va fatto notare che il telefonino deve supportare il profilo Vivavoce per questa funzione.

**5. CHIAMATE PERSE**

Premere il Tasto Selezione [6] per chiamare un numero registrato nell'elenco delle chiamate perse. Questo elenco contiene 10 numeri, e l'ultima chiamata persa si trova sempre in cima all'elenco. Va fatto notare che il telefonino deve supportare il profilo Vivavoce per questa funzione.

### 5. RICEVERE CHIAMATE

Quando ricevete una chiamata, se il vostro telefono cellulare supporta la caratteristica Identificazione del Chiamante, potrete vedere il numero della persona che vi sta chiamando.

**9345678  
1. SI 2. NO**

Premere il Tasto Rispondi [5] per accettare la chiamata. Se il vostro telefono cellulare supporta il profilo Vivavoce potrete premere il Tasto Riaggancia [7] per rifiutare la chiamata.

### 6. GESTIRE CONVERSAZIONI

Durante le conversazioni, potete premere il Tasto Volume più [10] per aumentare il volume, e premere il Tasto Volume meno [8] per diminuire il volume. Premete il Tasto Riaggancia [7] per terminare la chiamata.

**# 2345678 1.MENU 2.FINE**

Inoltre, premendo il Tasto Rispondi [5] si accede ad un menu di opzioni, attivabili durante la conversazione, come illustrato di seguito. Con queste opzioni si potrà: disattivare il microfono, trasferire la chiamata al telefono, mettere la chiamata in attesa, così come mettere una chiamata in attesa per effettuare una nuova chiamata. Premendo il Tasto Riaggancia [7], si torna al menu precedente.

**1.MICROF MUTE +**

Premere il Tasto Selezione [6] per disattivare il microfono durante la conversazione. Si potrà riattivare il microfono utilizzando il menu nello stesso modo.

**2.TRASF CHIAMATA +**

Premere il Tasto Selezione [6] per trasferire la chiamata al telefono per avere una maggiore privacy. Il Kit per Auto potrà essere disconnesso dal telefono dopo il trasferimento della chiamata. Si potrà trasferire nuovamente la chiamata al Kit per Auto utilizzando il menu nello stesso modo.

**3.CHIAM IN ATT +**

Premere il Tasto Selezione [6] per mettere la chiamata in attesa. La chiamata potrà essere riattivata utilizzando il menu nello stesso modo.

**4.IN ATT E NUOVA +**

Se il vostro telefono supporta il profilo Bluetooth Vivavoce versione 1.0 o posteriore, sarà possibile premere il

Tasto Selezione [6] per mettere la chiamata in attesa ed effettuare una nuova chiamata. Si dovrà quindi accedere al menu effettuato chiamate. Far riferimento alla sezione Chiamate Multiple per sapere come utilizzare questa opzione.

Durante la normale conversazione il Display [3] mostrerà il seguente simbolo:

**# 2345678 1.MENU 2.FINE**

Quando il microfono è disattivato il Display [3] mostrerà il seguente simbolo:

**# 2345678 1.MENU 2.FINE**

Se la chiamata è in attesa, il Display [3] mostrerà il seguente simbolo:

**# 2345678 1.MENU 2.FINE**

## 7. GESTIRE PIÙ CHIAMATE

Se il vostro telefono supporta il profilo Bluetooth Vivavoce versione 1.0 o posteriore, potrete effettuare chiamate multiple come indicato di seguito.

### Ricevere una chiamata durante la conversazione

Se durante la conversazione, ricevete un'altra chiamata, il display apparirà come illustrato di seguito:

**# 2345678 1.SI 2.NO**

Per rifiutare la nuova chiamata, premere il Tasto Riaggancia [7], e continuare la normale conversazione. Per accettare la nuova chiamata, premete il Tasto Rispondi [5]. In questo caso avete due opzioni:

**# 2345678 1.IN ATT 2.FINE**

Premendo il Tasto Riaggancia [7], terminate la chiamata attiva e accettate quella nuova. In questo caso vi troverete in una normale conversazione. In alternativa, premendo il Tasto Rispondi [5] accettate la nuova chiamata e metterete quella attiva in attesa.

### Effettuare una chiamata durante la conversazione

Se durante una conversazione, desiderate effettuare una nuova chiamata, potrete mettere la chiamata attiva in attesa ed effettuare la nuova chiamata, come illustrato nella sezione Gestione delle conversazioni.

#### Gestire più chiamate

Se avete contemporaneamente due chiamate, una attiva ed una in attesa, una freccia che punta verso l'alto sul display indica la chiamata in attesa.

**# 2345678 1.MENU 2.FINE**

Premendo il Tasto Riaggancia [7] terminate la chiamata attiva e passate alla chiamata in attesa come in una normale conversazione. Premendo il Tasto Rispondi [5], potrete fare quanto segue:

**1.MICROF MUTE +**

Premere il Tasto Selezione [6] per disattivare il microfono durante la conversazione. Potrete riattivare il microfono utilizzando il menu nello stesso modo.

**2.TRASF CHIAMATA +**

Premere il Tasto Selezione [6] per trasferire la chiamata al telefono per avere una maggiore privacy. Il Kit per Auto potrà essere disconnesso dal telefono dopo il trasferimento della chiamata. Si potrà trasferire nuovamente la chiamata al Kit per Auto utilizzando il menu nello stesso modo.

**3.CHIAM DEVIATA +**

Premere il Tasto Selezione [6] per passare dalla chiamata attiva alla chiamata in attesa. Potrete commutare nuovamente tra le chiamate utilizzando il menu nello stesso modo.

**4.MULTICONSENZA +**

Premere il Tasto Selezione [6] per mettere entrambe le chiamate in Multiconferenza.

## 8. GESTIONE DELL'AGENDA

### Memorizzare i numeri nell'Agenda

Nell'Agenda è possibile memorizzare solo numeri presenti nell'elenco Chiamate Ricevute o Chiamate Perse. Andare al menu Effettuare Chiamate, selezionare uno degli elenchi come illustrato nella sezione Effettuare Chiamate, quindi premere il Tasto Rispondi [5] per trovare il numero che si vuole memorizzare.



**0. 2345678** **+**

Premere il Tasto Selezione [6] per selezionare il numero.

**9345678** **2. MEMOR**

Quindi premere il Tasto Riaggancia [7] per memorizzare il numero nell'Agenda.

**1 NUMERO**  
**MEMORIZZATO**

L'Agenda ha spazio per un totale di 10 registrazioni. Se l'Agenda è piena, il tentativo di memorizzare un nuovo numero avrà come risultato il seguente messaggio.

**1 ERRORE AGENDA**  
**PIENA**

Prima di memorizzare nuovi numeri è necessario cancellare alcuni precedentemente memorizzati.

#### 10. Cancellare numeri dall'Agenda

Se desiderate cancellare un numero dall'Agenda, dovrete andare al menù Effettuare Chiamate e selezionare l'Agenda, come illustrato nella sezione Effettuare Chiamate, quindi premere il Tasto Rispondi [5] fino a trovare il numero che volete cancellare.

**9345678** **+**

Premere il Tasto Selezione [6] per selezionare il numero.

**9345678** **2. ELIMIN**

Quindi premere il Tasto Riaggancia [7] per cancellare il numero dall'Agenda.

**1 NUMERO**  
**ELIMINATO**

#### 9. CANCELLARE TUTTI GLI ELENCHI

Tenendo premuti per 3 secondi i Tasti Volume più [10] e Volume meno [8], verranno cancellati l'Agenda, l'Elenco delle Chiamate Ricevute e l'Elenco delle Chiamate Perse.

**CANCELLARE TUTTO**  
**1. SI 2. NO**

#### 10. TASTO PUSH4™

Il vostro Kit per Auto potrebbe essere stato configurato con una specifica funzione di chiamata Push4™. In questo caso seguire le istruzioni specifiche fornite. Altrimenti il Tasto Push4™ [9] resterà inattivo.

#### 11. PORTA USB

Il suo kit vivavoce per auto include una porta USB che permette di caricare qualsiasi altro prodotto SouthWing che sia dotato di cavo adattatore USB e accetti la carica da una porta USB.

## 12. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Suggerimenti
La Chiamata in Entrata fa suonare solo il telefono - Le Chiamate in Uscita dal telefono non vengono trasferite al Kit per Auto	<ul style="list-style-type: none"> <li>Assicurarsi che la procedura di accoppiamento sia stata completata e che il Kit per Auto sia connesso al telefonino (per esempio dopo aver spento il Kit per Auto).</li> <li>Verificare che la modalità Bluetooth del telefonino sia stata attivata</li> </ul>
Accoppiamento non riuscito	<ul style="list-style-type: none"> <li>Assicurarsi che il telefonino sia nella modalità Bluetooth corretta e che Bluetooth sia stato attivato</li> </ul>
La Composizione a Voce non funziona	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verificare se il tag vocale usato funziona sul telefonino.</li> <li>Se funziona, assicurarsi che il Kit per Auto sia connesso al telefonino</li> </ul>
Ricomposizione dell'ultimo Numero non funziona	<ul style="list-style-type: none"> <li>Assicurarsi che il telefonino supporti questa funzione</li> </ul>

## 13. INFORMAZIONI SUPPLEMENTARI

### Contatti

Si prega di contattare SouthWing in caso di domande o proposte di miglioramento indicando il numero di serie del suo prodotto.  
Email: [customer.service@south-wing.com](mailto:customer.service@south-wing.com)

**Nota:** Per ciò che riguarda le garanzie, si prega di riportare il prodotto al negozio dove è avvenuto il suo acquisto.

### Istruzioni per un Uso Sicuro

- È responsabilità del guidatore utilizzare il Kit per Auto in modo sicuro.
- Utilizzare il prodotto solo seguendo le istruzioni riportate in questo Manuale.
- Utilizzare questo prodotto senza seguire queste direttive può provocare danni. Inoltre, qualsiasi uso improprio del prodotto renderà nulla la garanzia.
- Non utilizzare il prodotto in ambienti dove possa entrare in contatto con liquidi, sia esposto a forte umidità o a temperature troppo basse o troppo alte.
- Non mettere il prodotto nel fuoco, perché esso può esplodere causando danni o addirittura la morte.
- Non utilizzare il prodotto in aree dove è proibito l'uso di radiotrasmettenti (es. aerei e ospedali) o vicino a dispositivi sensibili che possono essere danneggiati dalle radiotrasmettenti (es. pacemaker).
- Non cercare di revisionare da soli il prodotto. Se il prodotto richiede una revisione, deve essere effettuata da una persona qualificata.
- Se il prodotto si sporca, deve essere pulito con un panno morbido. Non utilizzare detersivi, perché possono rovinare le plastiche, l'elettronica o la batteria.
- L'uso di questo prodotto durante la guida può ridurre la capacità di reazione.
- Dato che questo prodotto contiene degli elementi che possono essere pericolosi, mantenerlo lontano dalla portata dei bambini.

**Limite di Garanzia**

SouthWing garantisce questo prodotto, per quello che riguarda la sua struttura e materiali, per un periodo di 2 anni. Se in questo periodo il prodotto si guasta, nonostante un suo uso normale, si prega di riportare il prodotto dove si è acquistato. A discrezione di SouthWing, il prodotto difettoso sarà sostituito o riparato senza alcun costo in conformità alle condizioni qui sotto riportate.

**Condizioni**

- 1.** Perché la garanzia sia valida, è necessario presentare lo scontrino originale della data d'acquisto con il numero di serie ed i dati del fornitore indicati chiaramente. SouthWing si riserva il diritto di rifiutare il servizio di garanzia se questi documenti non vengono presentati.
- 2.** Qualsiasi prodotto riparato o sostituito sarà coperto dalle stesse condizioni di garanzia fino al termine del periodo di garanzia o per 90 giorni (il periodo più lungo).
- 3.** La garanzia per la riparazione o per la sostituzione non copre il deterioramento del prodotto dovuto a normale usura, cattivo uso, utilizzazione non conforme a quanto indicato nel manuale, incidente, modifica o regolazioni, disastri naturali o danni provocati da contatto con liquidi.
- 4.** Solo personale qualificato autorizzato da SouthWing può riparare questo prodotto. La riparazione eseguita da persone non autorizzate annulla la validità della garanzia.
- 5.** A discrezione di SouthWing, un'unità difettosa sarà riparata o sostituita. Se la riparazione non è possibile, SouthWing si riserva il diritto di sostituire il prodotto danneggiato con un

altro di valore equivalente.

**6.** SouthWing non offre nessun'altra garanzia scritta o orale. Per l'estensione permessa dalle leggi locali, qualsiasi garanzia, condizione, commercializzazione o attitudine per un proposito specifico è limitata alla durata della garanzia sopra citata.

**7.** Per l'estensione permessa dalle leggi locali, SouthWing non si fa responsabile di nessun incidente o danno, di qualsiasi natura essi siano, includendo ma non limitandosi alla perdita di benefici.

Alcuni paesi o stati non permettono l'esclusione o la limitazione di danni accessori o indiretti o la limitazione della durata delle garanzie tacite. Ciò può significare che la limitazione o l'esclusione sopra citate possono non essere applicabili al suo caso concreto.

Questa garanzia non interessa lo statuto dei diritti del consumatore sotto l'applicazione delle leggi locali vigenti, così come il diritto del consumatore nei confronti del venditore conseguente al contratto di compravendita.

**14. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

Con la presente SouthWing S.L., dichiara che questo Kit vivavoce Bluetooth è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.

**CE 0678**

Per ulteriori informazioni visitate l'indirizzo:  
<http://www.south-wing.com>

Questo dispositivo non ha limitazioni d'uso nella UE



**MOET MET MOBIELE  
GEPAARD WORDEN**

**3.** Druk op de select-toets [6] waarna de volgende melding op het display verschijnt:

**BT OP MOBIELE  
ACTIVEREN**

**4.** Verzeker u ervan dat Bluetooth op uw mobiele telefoon ingeschakeld is en druk op de select-toets [6].

**NIUWE APPARATEN  
ZOEKEN**

**5.** Laat de mobiele telefoon zoeken naar nieuwe Bluetooth toestellen en druk op de select-toets [6].

**PAREN**

**6.** Als u gevraagd wordt een PIN-code in te voeren, voer dan de code 1111 van het toestel in.

**7.** Als het paren met succes voltooid is, verschijnt de volgende melding op het display.

**! PAREN  
GELUKT**

### 3. MET DE TELEFOON VERBINDEN

Iedere keer als u de autoset inschakelt\* zal deze verbinding proberen te maken met een van de mobiele telefoons waarmee de autoset gepaard is. Als de autoset niet geen enkele toestel verbonden is, wordt in het display de volgende melding weergegeven.

**SOUTHWING  
1. PAREN 2. VERBODEN**

Druk op de verbindingstoets [5] als u de autoset met een nieuw toestel wilt paren en volg de stappen die in het hoofdstuk Paren beschreven zijn.

Om met een van de toestellen verbinding te maken, drukt u op de verbreekt-toets [7] waarna een lijst met de gepaarde toestellen verschijnt. Door nogmaals op de verbreekttoets [7] te drukken, keert u terug naar het vorige menu. Om u door de lijst met gepaarde toestellen te verplaatsen drukt u nogmaals op de verbindingstoets [5] en selecteert u het gewenste toestel door op de select-toets [6] te drukken. Zodra de verbinding tot stand is gebracht, verschijnt het menu voor opbellen en aannemen.

**SOUTHWING  
1. BELLEN 2. GESCHIED**

U kunt nu de verbinding met de telefoon verbreken door op de verbreekttoets [7] te drukken.

Als u probeert verbinding te maken terwijl er geen toestellen met de autoset gepaard zijn, verschijnt de volgende melding.

**! GEEN APPARATEN  
GEPAARD**

### 4. OPBELLEN

U kunt direct vanaf de telefoon opbellen door hierop het nummer in toetsen. U kunt ook op 5 verschillende manieren vanaf de autoset opbellen (afhankelijk van het model van uw telefoon): het nummer inspreken (voice

dialing), het nummer hennalen, vanuit het telefoonboek opbellen, vanuit de lijst met ontvangen of vanuit de lijst met gemiste gesprekken opbellen.

Om vanaf de autoset op te bellen als deze met een telefoon verbonden is, drukt u op de verbindingstoets [5].

**SOUTHWING  
1. BELLEN 2. GESCHIED**

U kunt zich met behulp van de verbindingstoets [5] door een aantal opties verplaatsen die hieronder afgebeeld zijn. Met de verbreekttoets [7] gaat u weer terug naar het vorige menu.

**1. KIEZEN N. STEM**

Druk op de select-toets [6] om de functie spraakkeuze (voice dialing) te starten. Als uw telefoon spraakkeuze ondersteunt, moet u op een toonje wachten en vervolgens de tekst (voice tag) inspreken die u in uw telefoon opgenomen heeft.

**2. OP NIEUW KIEZEN**

Druk op de select-toets [6] om het laatst gekozen telefoonnummer opnieuw te kiezen. Let wel dat de telefoon het profiel voor handenvrij bellen moet ondersteunen om deze functie te ondersteunen.

**3. TELEFOONBOEK**

Druk op de select-toets [6] om op te bellen naar een van de nummers die in het telefoonboek opgeslagen zijn. Zie het hoofdstuk over het telefoonboek

voor het gebruik van de lijst met telefoonnummers. Let wel dat de telefoon het profiel voor handenvrij bellen moet ondersteunen om deze functie te ondersteunen.

**4. ONTVANGEN**

Druk op de select-toets [6] om een van de nummers te bellen die op de lijst met ontvangen gesprekken opgeslagen zijn. Deze lijst bestaat uit maximaal 10 nummers en het telefoonnummer van het als laatste ontvangen gesprek staat altijd bovenaan de lijst. Let wel dat de telefoon het profiel voor handenvrij bellen moet ondersteunen om deze functie te ondersteunen.

**5. VERLOREN**

Druk op de select-toets [6] om een van de nummers te bellen die op de lijst met gemiste gesprekken opgeslagen zijn. Deze lijst bestaat uit maximaal 10 nummers en het telefoonnummer van het laatste gemiste gesprek staat altijd bovenaan de lijst. Let wel dat de telefoon het profiel voor handenvrij bellen moet ondersteunen om deze functie te ondersteunen.

### 5. GESPREKKEN ONTVANGEN

Als uw mobiele telefoon de functie nummeridentificatie ondersteunt, zult u, als u opgebeld wordt, het nummer van de persoon die u opbelt op het display zien.

**9345678  
1. JA 2. NEE**

Druk op de verbindingstoets [5] om het gesprek aan te nemen. Als uw mobiele telefoon het profiel voor handenvrij bellen ondersteunt, kunt u ook op de verbreekttoets [7] drukken als u het gesprek wilt weigeren.

## 6. GESPREKKEN BEHEREN

Binnen gesprekken kunt u met de volumehoger-toets [10] het volume hoger en met de volumelager-toets [8] het volume lager instellen. Druk op de verbreekttoets [7] als u het gesprek wilt beëindigen.

**# 9345678 2.EINDE**  
**1.MENU**

Hiernaast kijkt u door op de verbindingstoets [5] te drukken toegang tot een menu met opties binnen het gesprek die hieronder afgebeeld zijn.  
Middels deze opties kunt u eventueel: de microfoon uitschakelen, het gesprek naar de mobiele telefoon doorschakelen, het gesprek stand-by te zetten en het gesprek stand-by te zetten om iemand anders op te bellen. Door op de verbreekttoets [7] te drukken keert u terug naar het vorige menu.

**1.MIC MUTE**  
**# 9345678 2.EINDE**

Druk op de selecttoets [6] om de microfoon tijdens het gesprek uit te schakelen. U kunt de microfoon opnieuw activeren door het menu op dezelfde wijze in te gaan.

**2.DOORSCHAKELLEN**  
**# 9345678 2.EINDE**

Druk op de selecttoets [6] om het ges-

prek naar de mobiele telefoon door te schakelen omdat het een privé-gesprek betreft. De verbinding van de autoaset met de telefoon kan na het doorschakelen van het gesprek verbroken worden. U kunt het gesprek weer naar de autoaset doorschakelen door het menu op dezelfde wijze in te gaan.

**3.GESPREK STAND-BY**  
**# 9345678 2.EINDE**

Druk op de selecttoets [6] om het gesprek stand-by te zetten. U kunt het gesprek weer activeren door het menu op dezelfde wijze in te gaan.

**4.STANDBY+NIEUW**  
**# 9345678 2.EINDE**

Als uw mobiele telefoon het Bluetooth profiel 1.0 of hoger voor handenvrij bellen ondersteunt, kunt u met de selecttoets [6] het gesprek op stand-by zetten om iemand anders op te bellen. U krijgt dan toegang het menu opbellen. Zie paragraaf 'Meerdere gesprekken om meerdere gesprekken tegelijkertijd te beheren'.  
Tijdens normale gesprekken geeft het display [3] het volgende symbool weer:

**# 9345678 2.EINDE**  
**1.MENU**

Als de microfoon uitgeschakeld is, wordt in het display [3] het volgende symbool weergegeven:

**# 9345678 2.EINDE**  
**1.MENU**

Als het gesprek stand-by staat, wordt in het display [3] het volgende symbool weergegeven:

**# 9345678 2.EINDE**  
**1.MENU**

## 7. MEERDERE GESPREKKEN BEHEREN

Als uw mobiele telefoon het Bluetooth profiel 1.0 of hoger voor handenvrij bellen ondersteunt, kunt u meerdere gesprekken als volgt beheren.

### Tijdens een gesprek een nieuw gesprek ontvangen

Als u tijdens een gesprek opgebeld wordt, ziet het display er uit zoals hieronder afgebeeld is:

**# 93456 2.ONBEKE**  
**1.10**

Om het inkomende gesprek te weigeren drukt u op de verbreekttoets [7] en u kunt gewoon met het gesprek doorgaan. Om een nieuw inkomend gesprek aan te nemen drukt u op de verbindingstoets [5]. In dat geval heeft u twee mogelijkheden:

**# 93456 2.ONBEKE**  
**1.STBY**

Door op de verbreekttoets [7] te drukken beëindigt u een lopend gesprek en neemt u een nieuw inkomend gesprek aan. In dat geval kunt u gewoon met het gesprek doorgaan. Als u echter op de verbindingstoets [5] drukt, neemt u het nieuwe inkomende gesprek aan en zet u het lopende gesprek op stand-by.

### Tijdens een gesprek opbellen

Als u een telefoongesprek aan het voeren bent en u wilt iemand anders opbellen, kunt u het lopende gesprek op stand-by zetten en iemand anders

bellen zoals in de paragraaf 'Gesprekken beheren' beschreven is.

### Meerder gesprekken voeren

Als u twee gesprekken tegelijkertijd voert, een lopend gesprek en een gesprek op stand-by, geeft een pijltje omhoog in het display aan dat het gesprek stand-by staat.

**# 93456 1.ONBEKE**  
**1.MENU**

Als u op de verbreekttoets [7] drukt, beëindigt u het lopende gesprek en kunt u weer met het gesprek op stand-by gewoon doorgaan. Drukt u op de verbindingstoets [5], dan heeft u de volgende mogelijkheden:

**1.MIC MUTE**  
**# 9345678 2.EINDE**

Druk op de selecttoets [6] om de microfoon tijdens het gesprek uit te schakelen. U kunt de microfoon opnieuw activeren door het menu op dezelfde wijze in te gaan.

**2.DOORSCHAKELLEN**  
**# 9345678 2.EINDE**

Druk op de selecttoets [6] om het gesprek naar de mobiele telefoon door te schakelen omdat het een privé-gesprek betreft. De verbinding van de autoaset met de telefoon kan na het doorschakelen van het gesprek verbroken worden. U kunt het gesprek weer naar de autoaset doorschakelen door het menu op dezelfde wijze in te gaan.

**3.OMSCHAKELLEN**  
**# 9345678 2.EINDE**

Druk op de selecttoets [6] om het gesprek stand-by te zetten. U kunt het gesprek weer activeren door het menu op dezelfde wijze in te gaan.

**4. MULTIPARTY**

Druk op de selecttoets [6] om beide gesprekken in de functie multiparty\*\* te schakelen.

## 8. TELEFOONBOEK BEHEREN

### Nummers in het telefoonboek opslaan

Er kunnen alleen nummers in het telefoonboek opgeslagen worden die op de lijst met ontvangen of gemiste gesprekken voorkomen. Hiertoe gaat u naar het menu Opbellen om een van beide lijsten te selecteren zoals in de paragraaf Opbellen beschreven is. Druk vervolgens op de verbindingstoets [5] totdat u bij het nummer bent dat u op wilt slaan.

**0. 2345678**

Druk op de selecttoets [6] om het nummer te kiezen.

**1. KIEZEN2.OPSLAAN**

Druk vervolgens op de verbreekttoets [7] om het nummer in het telefoonboek op te slaan.

**1 NUMMER**   
**OPGESLAGEN**

In het telefoonboek kunnen maximaal 10 nummers opgeslagen worden. Als het telefoonboek vol is, zal wanneer u

een nieuw nummer wilt opslaan, de onderstaande melding verschijnen.

**1 NIET GEUKT**   
**TELEFOONBOEK VOL**

Om andere telefoonnummers op te slaan moet u eerst enkele eerder opgeslagen nummers wissen.

### Nummers uit het telefoonboek wissen

Als u een nummer uit het telefoonboek wilt wissen, gaat u naar het menu Opbellen en selecteert u het telefoonboek zoals in de paragraaf Opbellen beschreven is. Druk vervolgens op de verbindingstoets [5] totdat u bij het nummer bent dat u wilt wissen.

**0. 2378078**

Druk op de selecttoets [6] om het nummer te selecteren.

**2345678**   
**1. KIEZEN2.WISSEN**

Druk vervolgens op de verbreekttoets [7] om het nummer uit het telefoonboek te wissen.

**1 NUMMER**   
**GEWIST**

## 9. ALLE LUSTEN WISSEN

Als u de volume-hoger- [10] en volume-lager-toets [8] gelijktijdig indrukt en 3 seconden ingedrukt houdt, zullen alle nummers in het telefoonboek, in de lijst met de ontvangen gesprekken en de lijst met de gemiste gesprekken gewist worden.

**ALLES WISSEN**   
**1. JA 2. NEE**

## 10. PUSH4™-TOETS

De autoset kan met een specifieke Push4™-belfunctie geconfigureerd worden. Hiertoe volgt u de bijgeleverde specifieke aanwijzingen. Als u dit niet doet, zal de Push4™-toets [9] uitgeschakeld blijven.

## 11. USB-POORT

Bij de autoset wordt een USB-poort geleverd waarmee u alle SouthWing producten kunt opladen die van een USB-aansluiting voorzien zijn en het opladen via de USB-poort ondersteunen.

## 12. STORINGEN OPSPOREN EN VERHELPEN

Storing	Mogelijke oplossingen
Inkomend gesprek gaat alleen bij de telefoon over - Uitgaande gesprekken vanaf de telefoon worden niet naar de autoset doorgeschakeld	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Let erop dat niet alleen het paren gelukt is maar dat de autoset ook met de telefoon verbonden is (bijvoorbeeld nadat de autoset uitgeschakeld is).</li> <li>• Controleer of de functie Bluetooth op de telefoon ingeschakeld is</li> </ul>
Het paren van de toestellen is niet gelukt	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controleer of de mobiele telefoon in de juiste Bluetooth-stand staat en Bluetooth ingeschakeld is</li> </ul>
De functie spraakkeuze werkt niet	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controleer of de gebruikte tekst (voice tag) met de telefoon alleen werkt.</li> <li>• Is dit het geval, controleer dan of de autoset met de telefoon verbonden is</li> </ul>
Het laatst gekozen nummer opnieuw kiezen werkt niet	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kijk na of uw toestellen deze functie ondersteunen</li> </ul>

### 13. AANVULLENDE INFORMATIE

#### Contacten

Als u vragen of suggesties voor verbeteringen heeft, kunt u via het onderstaande adres contact met SouthWing opnemen.

Email: [customer.service@south-wing.com](mailto:customer.service@south-wing.com)

**Let op:** Wat garantiezaken betreft, breng het product terug naar de winkel waar u de headset heeft gekocht.

#### Veiligheidsvoorschriften

- Het is de verantwoordelijk van de bestuurder dat de auto'set op veilige wijze gebruikt wordt.
- Neem te allen tijde de aanwijzingen uit de handleiding in acht. Indien deze aanwijzingen niet in acht worden genomen, kan dit schade veroorzaken.
- Bovendien geldt de garantie niet als het product niet volgens de normen uit deze handleiding wordt gebruikt.
- Gebruik het product niet in een omgeving waar het in contact kan komen met vloeistoffen, bloot kan staan aan een hoge luchtvochtigheid of extreme temperaturen.
- Werp het product niet in het vuur. Het kan exploderen, wat verwondingen kan veroorzaken of dodelijk kan zijn.
- Gebruik het product niet waar het gebruik van radiozenders is verboden (bv. in vliegtuigen en ziekenhuizen) of dichtbij apparatuur die gevoelig is voor radiogolven (bv. pacemakers).
- Probeer dit product niet zelf te repareren. Indien het product gerepareerd dient te worden, moeten de reparaties door een erkende reparateur worden uitgevoerd.
- Indien het product vuil is, moet het met een zachte doek worden gereinigd. Gebruik geen schoonmaakmiddelen;

hierdoor kunnen het plastic, elektronische onderdelen of de batterij beschadigd raken.

- Indien u dit product gebruikt terwijl u autorijdt, kan dit uw reactievermogen verlagen.
- Houid dit product uit de buurt van kinderen, aangezien het onderdelen bevat die tussel kunnen veroorzaken als deze worden ingeslikt.

#### Garantie

SouthWing biedt 2 jaar garantie op defecten van het product m.b.t vakmanschap en materiaal. Breng het product a.u.b. terug naar uw verkooppunt indien het storingen vertoont binnen deze periode en onder normale gebruiksomstandigheden. SouthWing zal de defecte producten in dat geval gratis vervangen of repareren, mits aan onderstaande garantievoorwaarden is voldaan.

#### Voorwaarden

- 1.** Voor de geldigheid van deze garantie moet de originele en van een datum voorzien aankoopbon worden overhandigd, waarbij het serienummer en de dealerinformatie duidelijk zijn vermeld. SouthWing behoudt zich het recht voor garantieverlening te weigeren als deze aankoopbon niet overlegd kan worden.
- 2.** Alle gerepareerde of vervangen producten vallen onder dezelfde garantievoorwaarden, tot aan het verlopen van de oorspronkelijke garantieperiode of na 90 dagen (de datum die het laatst valt).
- 3.** De garantie dat het artikel gratis wordt gerepareerd of vervangen dekt geen defecten die te wijten zijn aan normale slijtage, verkeerd gebruik, gebruik dat tegen de normen uit de handleiding ingaat, ongelukken, wijziging of aanpassing, natuurkrachten of schade door contact met vloeistoffen.

ging of aanpassing, natuurkrachten of schade door contact met vloeistoffen.

- 4.** Dit product mag uitsluitend worden gerepareerd door personeel dat door SouthWing is erkend. Deze garantie komt te vervallen indien anderen hebben geprobeerd het product te repareren.
- 5.** SouthWing zal defecte producten vervangen of repareren. Indien reparatie onmogelijk blijkt, behoudt SouthWing zich het recht voor het defecte product te vervangen door een ander product van vergelijkbare waarde.
- 6.** SouthWing biedt geen verdere uitdrukkelijke garantiefaciliteiten, schriftelijk noch mondeling. Voor zover bepaald door de lokale wetgeving, is elke impliciete garantie van verkoopbaarheid, bevredigende kwaliteit, of geschiktheid voor bepaalde doeleinden beperkt tot de hierboven beschreven garantieduur.
- 7.** Voor zover bepaald door de lokale wetgeving, is SouthWing niet aansprakelijk voor enige incidentele of vervolgschade van welke aard dan ook, inclusief doch niet beperkt tot winstverlies of commerciële schade. Sommige landen of staten staan de uitsluiting of beperking van incidentele of vervolgschade, of de beperking van de duur van de geïmpliceerde garanties niet toe. Dit kan inhouden dat bovenstaande beperkingen of uitsluitingen niet op u van toepassing zijn. Deze garantie is niet van invloed op het wettelijke recht van de consument indien de van toepassing zijnde lokale wetgeving van kracht is, noch op de consumentenrechten t.o.v. de dealer die voortkomen uit hun verkoopkoopcontract.

### 14. OVEREENKOMSTIGHEIDSVERKLARING

Hierbij verklaart SouthWing S.L., dat het toestel Handsfree Bluetooth Car Kit in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG

## CE 0678

Voor meer informatie raad pleeg atubliert: <http://www.south-wing.com>

Dit toestel heeft geen gebruiks beperkingen in de EU

## PORTUGUESE

### GUIA DO UTILIZADOR

# SC705

Car kit mãos livres Bluetooth®

## ÍNDICE

Introdução .....	63
1. Instalação .....	63
2. Emparelhar .....	63-64
3. Ligar ao telemóvel .....	64
4. Efectuar chamadas .....	64-65
5. Receber chamadas .....	65
6. Durante a conversação .....	65-66
7. Múltiplas chamadas .....	66-67
8. Lista telefónica .....	67-68
9. Apagar todas as listas .....	68
10. Tecla Push4™ .....	68
11. Porta USB .....	68
11. Resolução de problemas .....	69
12. Informações complementares .....	69-70
13. Declaração de conformidade .....	70-71

### Nota:

Antes de utilizar o Kit Automóvel leia atentamente as "Instruções de segurança" e "Garantia Limitada"

## INTRODUÇÃO

Congratulamo-nos por adquirir um produto Bluetooth® da SouthWing. Este Guia do Utilizador fornece-lhe toda a informação de que precisa para utilizar e cuidar do equipamento. Toda a informação relevante sobre o equipamento SouthWing poderá ser encontrada na secção de apoio do nosso site web: [www.south-wing.com](http://www.south-wing.com)

### 1. INSTALAÇÃO

1. Ligar o Kit Automóvel ao isqueiro (certifique-se de que pressiona as 2 teclas de contacto para uma correcta introdução no espaço respectivo).
2. Coloque o visor do Kit Automóvel voltado para si.
3. Pode e oriente o braço do microfone [2] para si. Poderá querer utilizar, em alternativa, o microfone externo [13] fornecido com o equipamento. Para tal, ligue o jack do microfone externo à tomada do microfone externo [11] do Kit Automóvel e coloque-o junto a si.
4. Ligar o equipamento, premindo a tecla Desligar [7] durante alguns segundos. O Kit Automóvel ilumina-se. Para o desligar, prima novamente a tecla Desligar [7] durante alguns segundos. Enquanto estiver ligado, o equipamento manter-se-á ligado até estar conectado a um telemóvel, desligando-se automaticamente após 8 horas.
5. Selecciona a língua pretendida, premindo simultaneamente a tecla Atender [5] e a tecla Desligar [7]. Pode percorrer as várias opções de língua, premindo a tecla Atender [5]. Para seleccionar a opção pretendida, prima a tecla Seleccionar [6]. Para sair deste menu, prima a tecla Desligar [7].

1. ENGLISH	+
2. ESPAÑOL	+
3. FRANÇAIS	+
4. ITALIANO	+
5. DEUTSCH	+
6. PORTUGUES	+
7. NEDERLANDS	+

### 2. EMPEARLHAR

Antes de utilizar o Kit Automóvel, deverá emparelhá-lo com o seu telemóvel Bluetooth. Para utilizar o Kit Automóvel com outro telemóvel, é necessário repetir este procedimento. Poderá emparelhar o seu Kit Automóvel com 3 equipamentos, no máximo. Se emparelhar um outro equipamento para além dos 3 acabados de referir, um desses 3 será apagado.

1. Certifique-se de que o Kit Automóvel está ligado e que o telemóvel não está demasiado afastado (distância inferior a 1 metro).
2. Se o Kit Automóvel ainda não tiver sido emparelhado a nenhum equipamento, aparecerá a seguinte mensagem.

1. EMPEARLHAR	
AO TELEMÓVEL	



**3.** Prima a tecla Seleccionar [6] e o visor exibirá a seguinte mensagem:

**ACTIVAR BT  
NO TELEMOVEL**

**4.** Certifique-se de que o Bluetooth está activo no seu telemóvel e prima a tecla Seleccionar [6].

**PROCURAR NOVOS  
EQUIPAMENTOS**

**5.** No seu telemóvel, procure novos equipamentos Bluetooth e prima a tecla Seleccionar [6].

**EMPARCELHAR**

**6.** Se lhe for pedido um código PIN, deverá introduzir o número 1111.

**7.** Se o emparelhamento tiver sido efectuado com êxito, aparecerá a seguinte mensagem:

**EMPARCELHAMENTO  
COM ÊXITO**

### 3. LIGAR AO TELEMOVEL

Sempre que desligar o Kit Automóvel, este tentará ligar-se a um dos telemóveis emparelhados. Se o Kit Automóvel não estiver ligado a nenhum equipamento, será exibida a seguinte mensagem:

**SOUTHWING  
1.EMPAR 2.LIGAR**

Prima a tecla Atender [5] se pretender emparelhar a um novo equipamento e proceda de acordo com as instruções apresentadas no capítulo "Emparelhar".

Para ligar a um dos equipamentos,

prima a tecla Desligar [7] e aparecerá uma lista dos equipamentos emparelhados. Premindo novamente a tecla Desligar [7] volta ao menu anterior. Na lista de equipamentos emparelhados, prima novamente a tecla Atender [5] para percorrer a lista e seleccione o equipamento desejado, premindo a tecla Seleccionar [6]. Uma vez conseguida a ligação, aparece o menu de efectuar e de atender chamadas.

**SOUTHWING  
1.CHAMAR2.DESLIG**

Poderá então desligar do telemóvel, premindo a tecla Desligar [7].

Se tentar efectuar a ligação sem que tenha sido efectuado o emparelhamento de qualquer equipamento com o Kit Automóvel, aparecerá a seguinte mensagem::

**NENHUM EQUIP.  
EMPARCELHADO**

### 4. EFECTUAR CHAMADAS

Poderá efectuar chamadas directamente do telemóvel, bastando ligar o número. Em alternativa, poderá efectuar chamadas a partir do Kit Automóvel, de 5 formas diferentes (de acordo com o seu telemóvel): marcação por voz, remarcas, marcar a partir da lista telefónica, marcar a partir da lista de chamadas recebidas ou marcar a partir da lista de chamadas não atendidas. Para efectuar uma chamada a partir do Kit Automóvel, enquanto ligado a um telemóvel, prima a tecla Atender [5].

**SOUTHWING  
1.CHAMAR2.DESLIG**

Com a tecla Atender [5], percorra as várias opções apresentadas a seguir. Premindo a tecla Desligar [7], volta ao menu anterior.

**1.MARCAÇÃO VOZ  
2.REMARCAS**

Para iniciar a marcação por voz, prima a tecla Seleccionar [6]. Se o seu telemóvel suportar a marcação por voz, espere até ouvir um toque e, em seguida, diga a senha previamente gravada no telemóvel.

**2.REMARCAS**

Prima a tecla Seleccionar [6] para remarcas o último número marcado. Refira-se que, para suportar esta funcionalidade, o telemóvel tem que suportar o perfil mãos-livres.

**3.LISTA TELEFÓN  
4.ATENDIDAS**

Prima a tecla Seleccionar [6] para ligar para um dos números da lista telefónica. Consultar o capítulo "Lista telefónica" para efectuar a introdução de números de telefone. Refira-se que, para suportar esta funcionalidade, o telemóvel tem que suportar o perfil mãos-livres.

**4.ATENDIDAS**

Prima a tecla Seleccionar [6] para marcar um dos números telefónicos da lista de chamadas recebidas. Esta lista

tem 10 itens e a última chamada recebida aparece no início da lista. Para suportar esta funcionalidade, o telemóvel tem que suportar o perfil mãos-livres.

**5.NÃO ATENDIDAS**

Prima a tecla Seleccionar [6] para ligar para um dos números da lista de chamadas não atendidas. Esta lista tem 10 itens e a última chamada não atendida aparece em primeiro lugar. Refira-se que, para suportar esta funcionalidade, o telemóvel tem que suportar o perfil mãos-livres.

### 5. RECEBER CHAMADAS

Ao receber uma chamada, se o telemóvel suportar a funcionalidade de identificação do emissor, poderá ver o número de quem lhe está a telefonar.

**3345678  
1.SIM 2.NÃO**

Para aceitar a chamada, prima a tecla Atender [5]. Se o telemóvel suportar o perfil mãos-livres, poderá também premir a tecla Desligar [7] para rejeitar a chamada.

### 6. DURANTE A CONVERSACÃO

Durante uma conversação, pode pre-mir a tecla Aumentar Volume [10] para aumentar o volume e premir a tecla Reduzir Volume [8] para reduzir o volume. Prima a tecla Desligar [7] se pretender terminar a chamada.

**3345678  
1.MENU 2.FIM**

Durante uma conversação, pode também premir a tecla Atender [5] para aceder ao menu de opções, como indicado a seguir. Através destas opções, pode silenciar o microfone, transferir a chamada para o telemóvel, colocar a chamada em espera e colocar uma chamada em espera enquanto faz outra chamada. Premindo a tecla Desligar [7] regressa ao menu anterior.

Para colocar a chamada em espera e fazer outra chamada. Poderá então aceder ao menu para efectuar a chamada. Para efectuar chamadas múltiplas, consulte o capítulo "Chamadas múltiplas".

Durante uma conversação normal, o visor [3] exibirá o símbolo:

```
■ 9345678
■ 1.MENU 2.FIM
```

Quando o microfone está silenciado, o visor [3] exibirá o símbolo:

```
■ 9345678
■ 1.MENU 2.FIM
```

Se a chamada está em espera, o visor [3] exibirá o símbolo:

```
■ 9345678
■ 1.MENU 2.FIM
```

## 7. MÚLTIPLAS CHAMADAS

Se o telemóvel suportar o perfil mãos-livres, versão 1.0 ou posterior, poderá atender várias chamadas, conforme explicado adiante.

### Receber uma chamada durante uma conversação

Se receber uma chamada durante uma conversação, o visor exibirá informação como a que se segue:

```
■ 9345678
■ 1.SIM 2.NHO
```

Para rejeitar uma nova chamada, prima a tecla Desligar [7] e manter-se-á na conversação actual. Para aceitar uma nova chamada, prima a tecla Atender

[5]. Tem duas opções:

```
■ 9345678
■ 1.RETER 2.FIM
```

Se premir a tecla Desligar [7], terminará a chamada activa e receberá a nova chamada. Neste caso, manter-se-á na conversação normal. Em alternativa, se premir a tecla Atender [5] aceitará a nova chamada e colocará a chamada activa em espera.

### Efectuar uma chamada durante a conversação

Se durante uma chamada pretender efectuar outra chamada, poderá colocar a chamada activa em espera e fazer outra chamada, como referido no capítulo "Efectuar chamadas".

### Chamadas em simultâneo

Se tiver duas chamadas ao mesmo tempo, uma activa e outra em espera, o visor exibirá uma seta indicando a chamada que está em espera.

```
■ 9345678
■ 1.MENU 2.FIM
```

Se premir a tecla Desligar [7] terminará a chamada activa e continuará em conversação normal com a chamada em espera. Premindo a tecla Atender [5] pode efectuar o seguinte:

```
■ 9345678
■ 1.MIC SEM SON
```

Prima a tecla Seleccionar [6] para silenciar o microfone durante a conversação. Pode reactivar o microfone, acedendo ao menu da mesma forma.

```
■ 2.TRANSFERIR
■ #
```

Prima a tecla Seleccionar [6] para transferir a chamada para o telemóvel, para maior privacidade. O Kit Automóvel pode ser desligado do telemóvel depois de transferir a chamada. Pode transferir de novo a chamada para o Kit Automóvel acedendo ao menu da mesma forma.

```
■ 3.LIGAR
■ #
```

Prima a tecla Seleccionar [6] para passar da chamada activa para a chamada em espera. Pode passar de uma chamada para a outra, acedendo ao menu da mesma forma.

```
■ 4.MULTIGRUP
■ #
```

Prima a tecla Seleccionar [6] para colocar as duas chamadas em multigrupo.

## 8. LISTA TELEFÓNICA

### Guardar números na lista telefónica

Apenas pode guardar, na lista telefónica, os números que se encontram na lista de chamadas recebidas ou na lista de chamadas não atendidas. Para tal é preciso ir ao menu de efectuar chamadas e seleccionar uma das listas, como apresentado no capítulo "Efectuar chamadas". Em seguida, prima a tecla Atender [5] até encontrar o número que pretende guardar.

```
■ 0.9345678
■ #
```

Prima a tecla Seleccionar [6] para seleccionar o número.

**0345678** **1.MORCORA2.GRANER**

Em seguida, prima a tecla Desligar [7] para guardar o número na lista telefónica:

**1.NUMERO**  
**GRANER**

A lista telefónica tem memória para 10 entradas. Se a capacidade estiver esgotada, ao tentar guardar um novo número, aparecerá a seguinte mensagem:

**1.ERRORELISTATELEFONICACHEIA**

Para guardar outros números, é necessário, em primeiro lugar, apagar alguns dos números já existentes na lista.

#### Apagar números da lista telefónica

Se pretender apagar uma entrada da lista telefónica, vá ao menu de

"Efectuar chamadas" e seleccione a lista, tal como apresentado no capítulo

"Efectuar chamadas". Em seguida, prima a tecla Atender [5] até encontrar o número que pretende apagar:

**03778078** **+**

Para seleccionar o número, prima a tecla Seleccionar [6]:

**0345678** **1.MORCORA2.GRANER**

Em seguida, prima a tecla Desligar [7] para apagar o número da lista telefónica.

**1.NUMERO**  
**OPGRANER**

#### 9. APAGAR TODAS AS LISTAS

Premindo durante 3 segundos as teclas Aumentar Volume [10] e Reduzir Volume [8], serão apagadas a lista telefónica, a lista de chamadas recebidas e a lista de chamadas não atendidas.

**1.OPGRANER** **2.NAO**

#### 10. TECLA PUSH4

O seu Kit Automóvel pode ter sido configurado com uma função específica de chamada Push4™. Se tal for o caso, siga as instruções fornecidas para esse efeito, pois, de outro modo, a tecla Push4™ [9] manter-se-á inactiva.

#### 11. PORTA USB

O seu kit mãos-livres para usar no carro inclui uma porta USB que permite carregar qualquer outro produto SouthWing com cabo adaptador USB e aceite carregamento desde uma porta USB.

## 12. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Resolução
As chamadas a entrar apenas tocam no telemóvel - as chamadas efectuadas não são transferidas para o Kit Automóvel	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Certifique-se de que o emparelhamento foi concluído com êxito e também que o Kit Automóvel está ligado ao telemóvel (por exemplo, depois de ter desligado o Kit Automóvel).</li> <li>· Verifique se o modo Bluetooth está ligado</li> </ul>
O emparelhamento não foi concluído com êxito	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Certifique-se de que o telemóvel se encontra no modo Bluetooth correcto e que este se encontra ligado</li> </ul>
A marcação por voz não funciona	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Verifique se a senha de voz funciona apenas com o telemóvel.</li> <li>· Se for esse o caso, certifique-se de que o Kit Automóvel está ligado ao telemóvel</li> </ul>
A reemacção do último número não funciona	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Certifique-se de que o seu telemóvel suporta esta funcionalidade</li> </ul>

## 13. INFORMAÇÕES COMPLEMENTARES

### Contactos

Caso tenha quaisquer questões ou sugestões de melhoria, queira contactar a SouthWing, indicando o número de série do seu equipamento.  
Email: [customer.service@south-wing.com](mailto:customer.service@south-wing.com)

**Nota:** Para todos os assuntos relacionados com a garantia, o Auidicial **deverá ser devotado à loja onde foi adquirido.**

### Instruções de segurança

- É da responsabilidade do cliente a utilização segura do Kit Automóvel.
- Use o produto unicamente de acordo com as instruções contidas no presente Guia do Utilizador. O uso deste produto de forma contrária a estas instruções pode provocar danos. Além disso, o uso do produto, contrariando as indicações contidas no presente Guia, torna nula qualquer garantia.
- Não use o produto em ambientes onde este possa entrar em contacto
  - com líquidos, ficar exposto a um elevado grau de humidade ou a temperaturas extremas.
  - Não coloque o produto no lume, pois pode explodir, causando ferimentos ou a morte.
  - Não use o produto em espaços onde seja proibida a utilização de aparelhos de transmissão rádio (por exemplo, aviões e hospitais) ou próximo de aparelhos sensíveis, que podem ser afectados por um aparelho de transmissão rádio (por exemplo, pacemakers).
  - Não tente fazer qualquer intervenção neste produto. Qualquer intervenção que se revele necessária, deverá ser efectuada por pessoal autorizado.
  - Se o produto ficar sujo, deve ser limpo com um pano macio. Não use agentes de limpeza, pois podem danificar o plástico, o sistema electrónico ou a bateria.
  - A utilização deste produto enquanto conduz, pode reduzir a sua capacidade de reacção às condições de tráfego.
  - Este produto contém peças que

podem causar danos físicos se ingeridas, pelo que deve ser mantido fora do alcance das crianças.

### Garantia

A SouthWing garante que este produto não apresenta qualquer defeito de fabrico ou de material, por um período de dois anos. No caso de este produto apresentar qualquer falha resultante do uso normal, dentro deste período, deverá o mesmo ser devolvido à loja onde foi adquirido. A SouthWing avaliará a situação e o produto será substituído ou reparado gratuitamente, nos termos das condições abaixo indicadas.

### Condições

- 1.** Esta garantia, para ser válida, requer a apresentação da factura de compra, datada e da qual conste, claramente, o número de série e os dados do vendedor. A SouthWing reserva-se o direito de recusar a prestação do serviço necessário, caso esta documentação não seja apresentada.
- 2.** Todos os produtos, reparados ou substituídos, estão cobertos pelas mesmas condições de concessão de garantia até ao final do período inicial de garantia, ou 90 dias (se for posterior).
- 3.** A reparação gratuita ou a garantia de substituição não cobre as falhas decorrentes do desgaste pelo uso, uso incorrecto, uso contrário ao definido no Guia do Utilizador, acidente, modificação ou adaptação, forças da natureza, ou danos resultantes do contacto com líquidos.
- 4.** Só o pessoal qualificado, certificado pela SouthWing, pode reparar este produto. A tentativa de reparação por terceiros tornará nula a presente garantia.
- 5.** À SouthWing compete decidir a reparação ou a substituição de um

aparelho defeituoso. Caso a reparação não seja possível, a SouthWing reserva-se o direito de substituir um produto defeituoso por outro produto de valor idêntico.

**6.** A SouthWing não oferece qualquer outro tipo de garantia, expressa ou verbal. Na medida do que for permitido pela legislação local, qualquer garantia, condição ou comercialização implícitas, qualidade satisfatória ou adequação para um objectivo específico está limitada à duração da garantia acima descrita.

**7.** Na medida do que for permitido pela legislação local, a SouthWing não será responsável por quaisquer danos accidentais ou consequentes, de qualquer natureza, incluindo, embora não limitado, a quebras de provectos ou perdas comerciais.

Alguns países ou estados não permitem a exclusão ou limitação de danos accidentais ou consequentes, ou a limitação da duração de garantias implícitas. Tal poderá significar que as limitações ou exclusões acima referidas não se aplicarem ao caso concreto.

A presente garantia não afecta os direitos legais que o consumidor goze nos termos da legislação aplicável em vigor, nem os direitos do consumidor em relação ao vendedor, que resultem do respectivo contrato de venda / aquisição.

### 14. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

SouthWing S. L., declara que este Car kit mãos livres Bluetooth está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.

**CE 0678**

Para mais informação por favor consulte:  
<http://www.south-wing.com>

Este dispositivo não tem limitações de uso na UE

**DECLARACION DE CONFORMIDAD CE**  
**DECLARATION OF CONFORMITY**

Nombre o razón social (Name of the company): SouthWing S.L.  
 Documento de Identificación (NIF/CIF) (VAT): B676344  
 Dirección (Address): Calle Ancha 48-50, 3<sup>er</sup> 08005 Barcelona (España)  
 Representado por D. (Legal representative) Sergi Torrens  
 Teléfono (Telephone): +34 93 5307208 Fax (Fax): +34 93 5307201  
 Correo Electrónico (e-mail): sergi.torrens@south-wing.com  
 URL: <http://www.south-wing.com>

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad la conformidad del producto:  
*I declare under our sole responsibility that the product:*

Descripción (Type of equipment): **Motocorbà Handfree Carbit**  
 Fabricante (Manufacturer): **SouthWing S.L.**  
 País de fabricación (Address): **Taiwan**  
 Marca (Brand name): **SouthWing**  
 Modelo (Model name): **S C716- x**

El que se refiere esta declaración, con la(s) norma(s) u otros documento(s) y/o material(s):  
*It refers this declaration relates, its in conformity with the following standard (s) and/or other normative documents:*

- **EN 60950-1 (2001)**
- **EN 300 328-1 V1.31 (2001-12)**
- **EN 300 328-2 V1.21 (2001-12)**
- **EN 301 489-1 V1.31 (2001-09)**
- **EN 301 489-17 V1.21 (2002-09)**

de acuerdo con las disposiciones de la Directiva 99/05/CE de R&TTE.  
*I hereby declare that the above product is in conformity to essential requirements of R&TTE Directive 99/05/EC.*

En aplicación de la misma al producto será identificado con la siguiente información:  
*As application of the product will be marked with the following information:*

- > Referencia al tipo, lote o número de serie (Reference to the serial number)
- > Nombre del proveedor (Type of provider)
- > Marca y modelo (Brand name and model name)
- > Nombre de fabricante (Manufacturer name)
- > Marcado CE (CE marking)

**CE 0678**

Firmado en Barcelona a 27 Mayo 05  
 Signed in Barcelona, on 27 May 05



Nombre (Name): **Sergi Torrens**  
 Cargo (Title): **CTO**

